

Edition n° 198 | Série II, du 10 décembre 2014
Hebdomadaire Franco-Portugais

GRATUIT

O jornal das Comunidades Lusófonas de França, editado por CCIFP Editions,
da Câmara de Comércio e Indústria Franco Portuguesa



03 Luís Fazenda (BE) esteve em Gentilly numa apresentação do livro de Cristina Semblano e respondeu às perguntas do LusoJornal.

Edition

F R A N C E



Banque BCP

06 **CCP.** Os Deputados da Maioria introduziram algumas alterações à Proposta de Lei do Governo sobre o CCP, à procura do “consenso alargado”.

11 **Surrealistas.** Uma exposição sobre o Surrealismo português foi inaugurada no Consulado Geral de Portugal em Paris na semana passada.

12 **Livros.** O jornalista desportivo lusodescendente Nicolas Vilas acaba de editar um livro sobre a influência das religiões no futebol em geral.

21 **Futebol.** O US Lusitanos de Saint Maur voltou a surpreender ao derrotar o Moulins e passar à fase seguinte da Taça de França de Futebol.

**LUSO
JORNAL**



08

PASSOS COELHO RECEBEU DELEGAÇÃO FRANCO-PORTUGUESA

Numa organização da Câmara de comércio e indústria franco-portuguesa

CCIFP / Jorge Marques

JUSQU'À PLUS 40%* SUR LE TAUX DE VOTRE LIVRET

Compte sur livret

PROFITEZ DES SEMAINES DU PATRIMOINE DANS VOTRE AGENCE.

CHACUN DE NOS CLIENTS MÉRITE UNE ATTENTION UNIQUE.

Caixa Geral de Depósitos

*Taux nominal de promotion de 1,00% (taux de la date de la signature au 31/03/2015) jusqu'à la date de retrait des fonds, applicable sur les versements effectués sur un Compte sur livret ouvert au 1/01/2015, provenant d'un compte du Groupe Caixa Geral de Depósitos d'un minimum de 1000 euros, jusqu'au 31/03/2015. Voir conditions en agence. Les intérêts sont calculés par trimestre et crédités annuellement. Offre réservée aux personnes physiques et associations. Caixa Geral de Depósitos se réserve le droit d'interrompre toute offre à tout moment en cas de fluctuations importantes des taux du marché interbancaire ou de réévaluation des risques de production.

Caixa Geral de Depósitos S.A. inscrit au R.C.S. de Lisbonne n° 15032/2010. Siège social: Rua do Príncipe, 170, 1201-909 Lisbonne, Portugal. Téléphone: +351 21 311 1000. Site Internet: www.caixa.pt

Crónica de opinião

Última hora

Faleceu Michel Henriquet



Le cavalier de dressage français Michel Henriquet est mort dimanche dernier, à l'âge de 91 ans. Il y a 15 jours, un hommage lui a été rendu au Consulat Général du Portugal, à Paris, par l'Institut du Cheval et de l'Équitation Portugaise.

C'est un spécialiste reconnu du cheval Lusitanien. Président d'honneur et fondateur de l'Association française du cheval Lusitanien. Il a contribué à la redécouverte des chevaux ibériques dans les années 1960, par ses articles, ses ouvrages et ses dressages.

Michel Henriquet a été membre de la Commission Nationale de Dressage, conseiller technique dressage auprès du Cadre noir de Saumur. Entraîneur de nombreux cavaliers, il a conduit son épouse Catherine Durand au niveau de Vice-Championne, et Championne de France et aux Jeux olympiques de Barcelone.

Il a été élève sans interruption pendant 30 ans du maître portugais Nuno Oliveira. Nuno Oliveira a écrit au sujet de Michel Henriquet: «Son travail repose entièrement sur la décontraction et l'absence de force autant de sa part que de celle des chevaux. Je souhaite qu'il conserve et communique cet idéal de perfection».



Todas as semanas,
estamos ao seu lado

Comunidades, Portugal No Mundo

Aurélio Pinto
Secretário da Secção de Paris
do PS Português

contact@lusojournal.com



Não há no território nacional nenhum português que não tenha de perto ou de longe uma ligação a outro português que resida no estrangeiro. É evidente, porque se há 10 milhões de Portugueses em Portugal, há também mais 5 milhões de Portugueses espalhados pelo Mundo!

Infelizmente o êxodo parece estar longe de acabar, dada a falta de oportunidades de trabalho no país e os incentivos irresponsáveis de um Governo que prefere afastar as dificuldades do que resolvê-las.

As componentes das nossas Comunidades não cessam de evoluir, acompanhando as evoluções do Mundo:

A primeira geração atingiu a idade da reforma, concretizou globalmente os seus projetos de constituição de património, educou os filhos... Muitos atingiram patamares inesperados de autonomia financeira, trabalhando em empresas, nos mais variados ramos de atividade e muitas vezes com altíssimas responsabilidades, ou por conta própria (2% a 3% do PIB francês).

Aos jovens, com níveis de estudo sem comparação com os dos seus pais ou avós, vêm juntar-se outros jovens recém-formados que Portugal não sabe guardar. Certos enveredaram pela carreira política nos países de acolhimento. Muitos participam na vida associativa, como animadores ou aderentes. Quase todos porém se consideram Portugueses a 100% e tentam projetar a imagem de Portugal e da sua cultura, tal como a interpretam e com

os meios de que dispõem.

Em regra geral as Comunidades Portuguesas usufruem de uma excelente reputação; os Portugueses são considerados bons trabalhadores, sérios, agradáveis, económicos, autónomos e ativos, por isso são sempre vistos como bem integrados.

Os Portugueses nas Comunidades testemunham de um alto sentido das responsabilidades relativamente aos problemas de Portugal, com as suas qualidades e "Savoir Faire" deveriam ser postos ao serviço do país em todos os setores.

Os Portugueses trabalhadores no estrangeiro, não estarão nunca do lado dos problemas para Portugal, mas sim do lado das soluções. Se atendermos às remessas que atingem cumes nunca imagináveis no século XXI, - cerca de 7 milhões e meio de euros por dia, ou seja mais de 2 mil milhões de euros por ano, contributo substancial em termos económicos para o país, - temos também de considerar que se os Governos têm feito pouco em prol das Comunidades, este último Executivo parece ter-se empenhado em agravar todos os parâmetros.

Vejamos rapidamente a situação atual: Somente quatro Deputados (menos de metade do que seria justo e que nós reivindicamos) cuja escolha e ação na maioria dos casos é alheia aos interesses das Comunidades, sem que os cinco milhões de Portugueses espalhados pelos cinco continentes, sejam consultados.

Um Conselho das Comunidades Portuguesas pletórico, de pouco interesse, sem meios, com um funcionamento caótico e principalmente, sem peso político.

Muitas Embaixadas e Consulados com gritante falta de pessoal. Diminuição irresponsável da rede Consular.

Ausência de apoio a estudantes e investigadores no estrangeiro.

Diminuição inadmissível do corpo docente dedicado ao ensino do Português, da sua História e Cultura.

Implementação aberrante de Propinas para os alunos das Comunidades.

Ausência de estruturas de acolhimento em caso de retorno ao país, nomeadamente para os idosos.

Falta ou ineficácia de estruturas de acolhimento para empresários que queiram estabelecer-se em Portugal.

Ridículo apoio à vida associativa e cultural.

Ausência de apoio à imprensa comunitária.

Falta de difusão televisiva de qualidade.

Falta ou insuficiência de apoio à implicação cívica.

Dificuldades de acesso à administração fiscal.

Ineficácia no atendimento aos emigrantes por parte da Segurança Social.

A maior parte destes problemas podem ser resolvidos sem grandes dificuldades ou custos, mas com uma grande determinação e vontade política.

É necessário contar com as mulheres

e os homens que conhecem as Comunidades para melhorar esta situação. O Partido Socialista deve ser a mola real neste processo.

Vislumbramos em diversos pontos da "Agenda para a Década", a clara intenção de ter em conta as problemáticas das Comunidades, o que louvamos e esperamos continuar a contribuir na procura e aplicação das soluções necessárias.

Aprovamos ainda a atual intenção pertinente de melhorar os estatutos, também referida na "Agenda para a Década".

Em democracia não há lugar para receios!

No estrangeiro, principalmente na Europa, em cada eleição o PS sai vencedor.

Temos eleições à porta. O PS tem de ganhar! O PS tem de ter a maioria absoluta! Para isso deve decidir-se, agora, uma verdadeira política para as Comunidades, com objetivos, com meios e com Socialistas oriundos das Comunidades.

A Secção de Paris, cidade onde se decidem as vitórias, tendo já produzido de maneira concertada, aberta e concreta, uma análise da situação da Comunidade (Auto-retrato da Comunidade Portuguesa em França 2012/2014), com objetivos e propostas de soluções, continua disponível e pronta para assumir responsabilidades nesta batalha.

Viva o PS, Vivam os 15 Milhões de Portugueses, Viva Portugal.

Emigração portuguesa continua a ser "basicamente europeia"

A emigração portuguesa continua a ser "basicamente europeia", abrangendo novos destinos, como o Reino Unido, mas Angola e Moçambique também ocupam lugares de destaque como países de destino, concluem investigadores do ISCTE.

Dos 16 destinos mais importantes para a emigração portuguesa, dez são europeus, indicaram Rui Pena Pires e Inês Espírito Santo, na conferência "Vidas em movimento: migrações, mobilidades e turismo", organizada na semana passada pelo Centro de Investigação em Estudos Sociais (CIES) do ISCTE.

Os dois investigadores citavam dados que constam do "Portuguese Emigration Factbook 2014", livro digital em inglês que vai ser lançado esta semana (e repetir-se anualmente), com o objetivo de tornar os dados sobre a emigração portuguesa mais acessíveis a um público internacional.

De acordo com os dados recolhidos sobre 2013, Suíça, Reino Unido e Espanha são os destinos da "emigração mais jovem e em crescimento", sendo que os dois últimos países são escolhas de emigração recentes.

O Reino Unido é o destino mais procurado atualmente, tendo registado 30 mil entradas em 2013, seguindo-se a Suíça, com 20 mil, e a Alemanha, com 11 mil. Rui Pena Pires sublinhou, porém que não há dados recentes sobre a França.

Independentemente disso, Portugal é o país com mais emigração no contexto europeu, resumiu Inês Espírito Santo, contabilizando em 2,3 milhões os emigrantes portugueses (o que não inclui os seus descendentes diretos já nascidos no estrangeiro), o que coloca o país na 22ª posição do ranking da emigração.

Mas não são só europeus os destinos dos emigrantes portugueses, com An-

gola a ocupar o quinto lugar da tabela, embora só estejam disponíveis dados sobre vistos de emigração duradoura entregues pelos consulados em Lisboa e Porto (falta Faro): foram atribuídos 4.651 em 2013.

Saber a dimensão da emigração portuguesa em Angola "é difícil", porque o sistema estatístico não disponibiliza esses dados, destacou Rui Pena Pires. O "aumento significativo" da emigração portuguesa para Angola começou a ser percebido quando, a partir de 2000, as remessas vindas de Angola começaram a ser maiores do que as que partiam de Portugal para Angola", recordou. Já Moçambique subiu para sétimo país de destino, logo a seguir ao Luxemburgo, com 3.759 entradas registadas em 2013.

O impacto da crise na emigração é evidente, destacou Inês Espírito Santo, referindo que, se entre 2008 e 2010 "houve um decréscimo da emi-

gração portuguesa, a partir de 2011 houve um crescimento acentuado". Entre 2007 e 2012 saíram, em média 80 mil portugueses por ano, mas em 2013 a estimativa sobe para 110 mil, apontou.

Já Rui Pena Pires realçou que a população portuguesa emigrada "continua a ser muito pouco qualificada", em relação à população autóctone, embora seja verdade que os que têm deixado o país recentemente são "mais qualificados".

As remessas dos emigrantes - disse o sociólogo - "não têm hoje o peso que já tiveram", representando menos de 2% do Produto Interno Bruto (PIB). Porém, apesar do "declínio sistemático do peso no PIB", Portugal continua a estar "entre os 30 países do mundo que mais remessas recebem". Já as remessas que saem de Portugal têm como principal destino o Brasil (mais de metade).

moveis-carla.com

Móveis Carla[®]

desde 1974

NOVA LOJA PARIS 77170
Brie - Comte - Robert

Darque - V. Castelo

Vila Mela - Valença

Perelhal - Barcelos

The advertisement features a dark background with green starburst shapes. The company name 'Móveis Carla' is prominently displayed in a stylized font, with a registered trademark symbol. Below it, the text 'desde 1974' indicates the company's longevity. To the right, a large green starburst contains the text 'NOVA LOJA PARIS 77170' and 'Brie - Comte - Robert'. At the bottom, three small photographs show different store locations, each with its name written below it: 'Darque - V. Castelo', 'Vila Mela - Valença', and 'Perelhal - Barcelos'. A vertical website address 'moveis-carla.com' is located on the far left.

em síntese

Comissão nacional do PS

Para além do Deputado Paulo Pisco, da Secretária coordenadora da Secção do PS em Metz Nathalie de Oliveira e do Secretário Coordenador da Secção do PS em Paris Aurélio Pinto, também Hermano Sanches Ruivo, Conselheiro de Paris e Presidente da associação Activa, militante na Secção de Paris do PS e apoiante de António Costa, integra a nova Comissão Nacional do Partido Socialista português, eleita durante o Congresso realizado em Lisboa.

«Danger au pays de la gauche normale», le livre de Pierre Henry et Jean-Luc Gonneau



«Danger au pays de la gauche normale» est un cri d'alarme de deux soldats de la gauche. Deux grognards volontiers irrévérencieux, qui enragent de l'impuissance consentie devant les forces de l'argent, du renoncement à la bataille des idées, de l'alignement en politique étrangère sur les États Unis, de la fragmentation du pays. Deux militants inquiets de l'état de la gauche, engluée dans les coteries, menacée par la tentative de captation par le Front National de certaines de ses valeurs historiques.

L'un, Pierre Henry est un compagnon de route du Parti socialiste. Il dirige une importante ONG. Sa parole fait autorité en matière d'asile et d'immigration. L'autre, Jean-Luc Gonneau (sur la photo), ancien Conseiller de Paris est militant du Front de gauche et anime aujourd'hui un site volontiers iconoclaste. Il est également un «spécialiste» du Fado et collaborateur de LusoJornal.

Au moment où Manuel Valls, avec l'emphase sèche dont il est coutumier, annonce que la gauche peut mourir, leurs échanges sont salutaires.

Editions Les Points sur les i.

➔ Realizada em Noisy-le-Sec por militantes do PAICV

Festa de apoio a Janira Hopfer Almada

No sábado passado, dia 6 de dezembro, o Grupo de apoio à candidatura de Janira Hopffer Almada em França organizou uma noite cultural para o encerramento da campanha para a liderança do partido caboverdiano PAICV. O evento teve lugar em Noisy-le-Sec, juntando militantes, simpatizantes e amigos do PAICV para partilhar um “momento convivial e festivo”.

“O evento foi demonstrativo do espírito democrático desta luta interna para a Presidência do PAICV pois além da presença de muitos apoiantes desta candidatura, contou ainda com a presença de representantes de todos os outros concorrentes” disse ao LusoJornal Isabel Borges-Voltine, uma das organizadoras.

Após a intervenção do Primeiro Secretário do PAICV em França, Francisco Araújo dos Santos, que lembrou o “caráter imparcial” da Direção fran-



cesa, foi a vez do Mandatário para a Juventude Mário Júnior Fortes e da Mandatária para as Mulheres Fátima Monteiro de expor as razões da afiliação a esta candidatura.

Por seu lado Mirandolina Monteiro,

Mandatária em França da candidatura de Janira Hopffer Almada, confirmou esperar uma “vitória estrondosa” no próximo domingo, dia 14 de dezembro.

Francisco Pereira, Coordenador para a

Europa da candidatura, concluiu as intervenções, afirmando a “grande qualidade” dos três candidatos ao cargo de Presidente do PAICV. Expôs ainda a “necessidade de nova ancoragem” e com brilho motivou a candidatura, o que levou a plateia de quase uma centena de pessoas a aplaudir longamente.

Após degustação de gastronomia típica caboverdiana, a festa foi rija e prolongou-se noite dentro. Não faltou o tradicional “passinho de dança” com a atuação dos artistas Liliana, Isa e Tulex Andrade, levando os presentes a comemorar com alegria e fraternidade.

Segundo confiou ao LusoJornal Isabel Borges-Voltine, “a intenção do Grupo de Apoio em França era de mobilizar os militantes, amigos e simpatizantes em torno deste ambicioso projeto pois Janira Hopffer Almada é a melhor posicionada para liderar o PAICV e ganhar as eleições legislativas de 2016”.

➔ À Rennes

Conférence de Paulo Pisco sur Fernando Pessoa

L'ACP Alma Lusa (Association Culturelle Portugaise Alma Lusa) a accueilli le Député portugais Paulo Pisco, vendredi dernier, le 5 décembre, à Rennes. Paulo Pisco a donné une conférence intitulée: «Fernando Pessoa – Unité et diversité».

Le public nombreux a suivi avec beaucoup d'intérêt cette conférence, fort instructive. Paulo Pisco a su attirer l'attention sur cet écrivain aux multiples facettes, dont le génie créatif fait de la diversité sa richesse. La question des hétéronymes, le dédoublement de personnalité chez Pessoa, a beaucoup intéressé le public qui déclarait après la conférence avoir envie de découvrir l'écrivain portugais, figure incontournable de la littérature du XXème siècle.

L'ACP Alma Lusa a «remercié chaleureusement» le Député Paulo Pisco pour sa troisième venue en Bretagne depuis la création de l'Association, «pour les moments de convivialité appréciés de tous».

«Monsieur le Député Paulo Pisco, toujours attentif et disponible, fait un travail remarquable auprès de la Communauté portugaise. Il porte très haut



les valeurs humaines qui sont les siennes et les nôtres et ne cesse de valoriser la langue et la culture portugaises également auprès des français, toujours nombreux à venir l'écouter», souligne Ana Maria Brito, Présidente de l'ACP Alma Lusa. «Un autre rendez-vous est déjà prévu pour 2015». «Paulo Pisco ne s'adressait pas à un auditoire de spécialistes, savants ou chercheurs pétris d'estudos pessoanos, mais à de lusophiles curieux du

Portugal et de ses expressions culturelles. Cependant le conférencier a su faire ce qu'aucun universitaire de ma connaissance n'aurait pu réussir: présenter, expliquer, illustrer l'œuvre immense, unique et multiple de Fernando Pessoa, 'unité et diversité', la situer dans son contexte historique et politique, cerner une personnalité complexe ainsi que l'identité des hétéronymes. Par un propos clair et concis, une remarquable sobriété de

ton et de temps, une heure tout au plus, Paulo Pisco est parvenu à maintenir en éveil l'intérêt et l'attention de son auditoire et à lui faire partager sa passion» écrit Jean-Paul Caudrec, membre de l'Alma Lusa. «Paulo Pisco a conclu sa conférence par une lecture, en français, du célèbre Tabacaria / Bureau de tabac, que, pour ma part, j'ai écouté avec beaucoup d'émotion car cette lecture me rappelait celle que j'avais entendue il y a presque un demi siècle dans un caboulot d'Alfama lors de mon premier séjour lisboète. Je découvrais ce soir-là Fernando Pessoa et j'allais dès lors considérer la poésie d'une toute autre manière».

Jean-Paul Caudrec est breton, mais il a été professeur de portugais à l'Université Rennes II.

«Après la conférence de Paulo Pisco, dans le crachin de décembre et, insensible à l'ébullition ambiante du festival rennais des Transmusicales, je suis rentré chez moi tout léger en pensant avec Fernando Pessoa: 'Quanto é melhor, quanto há bruma, Esperar por D. Sebastião, Quer venha ou não!'»

RTP não quer pagar despesas dos Conselheiros emigrantes

O Conselheiro das Comunidades Luís Jorge escreveu ao Presidente do Conselho de Administração da RTP reclamando pelo facto desta instituição não ter convocado o membro do CCP que integra o Conselho Consultivo da RTP por alegadas faltas de meios financeiros. “Foi com uma enorme surpresa e indignação, que o Conselho das Comunidades Portuguesas (CCP), recebeu a informação de que devido às ‘limitações económico financeiras que a RTP atravessa, não se revela oportuno a RTP poder suportar as despesas associadas a deslocações e alojamento dos convidados’ a assistir a reunião do Conselho Consultivo da RTP”, que teve lugar no dia 18 de novembro.

Com a aprovação dos novos Estatutos da RTP, através da Lei nº39/2014 de 9 de julho, o Governo criou o Conselho Geral Independente e permitiu a incorporação no Conselho Consultivo de Opinião de um representante do CCP, “o qual nunca foi convocado para dar a sua opinião sobre a escolha das per-

sonalidades que formam o Conselho Geral Independente” diz o Conselheiro Luís Jorge.

“Mas a nossa indignação maior, é pelo desconhecimento à Lei que por si só é uma falta de respeito e menosprezam as nossas Comunidades” e que “tinham a esperança de ser ouvidos pelos responsáveis do Serviço Público de Rádio e Televisão”.

Os Conselheiros das Comunidades deduzem que “a RTP queria que os Conselheiros que residem no estran-

geiro, pagassem do seu bolso as despesas para ir a Portugal participar neste Conselho de Opinião” diz um membro do CCP ao LusoJornal.

“Tratando-se da primeira reunião deste Órgão Consultivo depois da alteração aos Estatutos e particularmente do Conselho Consultivo de acompanhamento dos Canais Internacionais, achamos que merecia um tratamento diferente, pelo que apresentamos o nosso repúdio por esta decisão” escreve Luís Jorge que mora em Caracas.

Depósito a Prazo NB a 92 dias

O rendimento voltou.

É o que dizem os números.

2,5% TANB
+ €15.000

2% TANB
€5.000 a €15.000

1,75% TANB
€500 a €5.000

Até aqui, o que encontrava nos anúncios do NOVO BANCO eram palavras como experiência, determinação e compromisso. Chegou a altura de falar de números. E o que os números dizem, em Portugal como no estrangeiro, é que o rendimento está de volta. O Depósito a Prazo NB a 92 dias paga juros no dia seguinte à sua constituição e tem taxas de acordo com o montante aplicado. Quanto mais poupa, mais ganha. Mas não se fique por estas palavras. Conheça melhor estes números em novobanco.pt

Entrega única. Sem mobilização antecipada. Subscrição até 31.12.2014 exclusiva para clientes particulares.

NBdireto⁺
Internacional

Europa: 00 8000 24 7 365 0

EUA e Canadá: 011 8000 24 7 365 0

Brasil: 0800 891 82 32

África do Sul: 0800 99 52 28

De qualquer outro país: 00 351 21 855 77 53

NOVO
BANCO⁺

em síntese

“Portugal e a Grande Guerra”

Uma exposição intitulada “Portugal e a Grande Guerra” está patente ao público no átrio do Palácio de São Bento, em Lisboa, até 30 de dezembro.

A exposição explora os factos mais marcantes da participação portuguesa na I Guerra Mundial (1914-1918), na Flandres francesa e o seu impacto na vida política, social e artística em Portugal.

Esta exposição pode ser visitada nos dias úteis às 10h00, 11h00, 12h00, 14h00, 15h00 e 16h00 (visitas guiadas).

Portugal convidado do Mercado de Natal de Montbéliard

Está atualmente a decorrer em Montbéliard (Doubs) a 28ª edição do “Marché de Noël” que este ano tem como convidado de honra Portugal.

O novo Cônsul Geral de Portugal em Strasbourg, Miguel Rita, esteve presente na inauguração do evento que teve lugar no passado sábado 22 de novembro.

Conferência de Ana Navarro Pedro em Lyon

O Centro de Língua Portuguesa do Camões IP da Universidade Lumière Lyon 2 organizou uma Conferência sobre “Portugal: a violência da crise no país de brandos costumes”, proferida pela jornalista Ana Navarro Pedro, no passado dia 5 de dezembro, na Universidade Lumière Lyon 2, Campus Porte des Alpes de Bron. “Um vocabulário eufórico sucedeu quase de um dia para o outro aos funestos augúrios nos medias europeus sobre as perspetivas da economia portuguesa. Como se uma varinha mágica lexical quisesse apagar as incertezas de um futuro hipotecado pelas violentas ruturas económicas, social e demográfica num país que deixou de acreditar nos seus ‘brandos costumes’”.

Ana Navarro Pedro é correspondente em Paris do semanário Visão, desde 2007. Foi uma das jornalistas fundadoras do jornal Público e trabalho, em Paris, durante 16 anos, para esse jornal diário. Atualmente, Ana Navarro Pedro participa em vários canais de televisão franceses, como LCI, iTélé, France 24 e TV5-Monde, assim como de várias rádios: France Culture, France Info, France Inter e Europe1.

➔ Municípios podem vir a assinar um Protocolo de geminação

Esposende e Corbeil-Essonnes unidos na dádiva de sangue



Jorge Boalhosa lê a mensagem dos doadores franceses

DR

O Groupement pour le don de sang bénévole de Corbeil-Essonnes et environs, geminada com a Associação Humanitária dos Dadores de Sangue de Esposende, fez-se representar por Jorge Boalhosa, Presidente da Associação des Originaires du Portugal (AOP), de Corbeil-Essonnes, na cerimónia comemorativa do Dia do Dador de Sangue, presidida por Maranhão Peixoto, Vice-Presidente da Câmara Municipal de Esposende, realizado nesta cidade portuguesa, no passado dia 29 de novembro. Esta geminação, assinada em 2006, em Esposende, e ratificada no ano

seguinte em Corbeil-Essonnes, foi a consequência do intercâmbio existente desde 1992, entre a AOP e o Centro Social de Belinho, concretizado em Cartas de Amizade entre as duas associações e entre a Mairie de Corbeil-Essonnes e a Junta de Freguesia de Belinho, em 10 de junho de 2000, compreendendo “a promoção e troca de experiências no domínio cultural, desportivo, recreativo e social entre a população e as instituições das duas localidades”, e com a esperança da geminação entre os Municípios de Corbeil-Essonnes e de Esposende, objetivo ainda não alcan-

çado, para projetado para um “futuro próximo”.

Adelino Marques, Presidente dos Dadores de Sangue de Esposende, saudou os seus homólogos de Corbeil-Essonnes e desejou que as duas cidades se venham a geminar. Jorge Boalhosa, portador de uma mensagem de apoio, carinho e solidariedade dos dadores de sangue de Corbeil-Essonnes, manifestou a sua enorme alegria por representar a AOP neste evento e reiterou o seu apreço pela causa da dádiva, referindo que o sangue é vida e a vida é tudo. Terminou a sua intervenção reafirmando

o seu empenho na continuidade deste intercâmbio luso-francês, ainda que dentro dos possíveis, atenta a falta de apoio que as duas comunidades desejariam e esperam dever ter.

José Amorim, Presidente do Centro Social da Juventude de Belinho, realçou a cooperação entre Corbeil-Essonnes e Belinho, designadamente a convivência de culturas, a troca de conhecimentos e experiências, o contacto com a língua de cada país, e a materialização de ações concretas, como a promoção e divulgação da Banda de Música.

Por último, Manuel Enes Abreu, Presidente da União de Freguesias de Belinho e Mar, referiu que o intercâmbio entre estas entidades se deveu, fundamentalmente, à boa relação entre os emigrantes da freguesia, representados pela AOP, e o CSJ Belinho, iniciado com um intercâmbio desportivo, a que se seguiu a deslocação a França por parte da Banda de Música de Belinho se culminada com a amizade e geminação dos dadores de sangue das duas cidades.

Mencionou ainda que este intercâmbio, mesmo a correr bem, “é um pouco limitado, na medida em que é uma relação entre uma Junta de Freguesia de Portugal, e uma Câmara de França, o que à partida os coloca em patamares diferentes”, e desafiou a Câmara Municipal de Esposende a tornar-se também ela um parceiro neste intercâmbio, e assim “equiparar o nível das instituições bilaterais, uma vez que a relação entre os dois povos é excelente e pode trazer muito de bom para as nossas gentes”.

Maioria quer manter duas Comissões temáticas no Conselho das Comunidades

Os partidos da Maioria defendem a criação de duas Comissões dedicadas às questões sociais e consulares no Conselho das Comunidades Portuguesas, numa proposta de alteração ao diploma do Governo, que elimina as Comissões temáticas e regressa às Secções regionais.

Deputados da Comissão parlamentar de Negócios Estrangeiros e Comunidades discutiram na semana passada, no âmbito de um grupo de trabalho, propostas de alteração ao projeto de lei do Governo relativo ao funcionamento do Conselho das Comunidades Portuguesas (CCP). Este órgão consultivo do Governo sobre matérias relacionadas com emigração funciona desde 2008 com seis Comissões temáticas e é tutelado por um Conselho permanente.

A principal alteração prevista pelo Executivo é a eliminação das Comissões temáticas e o regresso ao sistema de Conselhos regionais e de país, uma medida que foi contestada pelos próprios Conselheiros.

ros.

Uma das propostas agora apresentadas pelo PSD e CDS-PP é a criação de duas Comissões temáticas, uma dedicada às questões sociais (fluxos migratórios, ensino de português no estrangeiro, cultura e comunicação social) e a outra com a incumbência de discutir matérias consulares e económicas. Estas Comissões reúnem uma vez por ano e serão constituídas por sete Conselheiros eleitos pelas Secções regionais (dois pela Europa e pela América do Sul, respetivamente, e um pela América do Norte, África e Ásia).

O PCP, que apresentou uma iniciativa sobre a alteração à lei, chumbada em Plenário, sugere também o regresso dos Conselhos regionais, mas admite a criação de “Comissões temáticas, sempre que se justifique”. O PS defende que o CCP funcione em Comissões especializadas, como atualmente, mas também com “Conselhos regionais, Secções e Subsecções” e o Bloco de Esquerda concorda igualmente

com este modelo misto.

Sobre o Conselho permanente, o Governo propõe que seja constituído por 12 membros, eleitos pelas Secções regionais - e não pelas Comissões temáticas, como atualmente - e deve ser convocado e presidido pelo membro do Executivo que tutela a emigração e as Comunidades portuguesas, realizando duas reuniões anuais. Mas a Maioria, PS e Bloco de Esquerda rejeitam a possibilidade de o Conselho permanente ser presidido diretamente pelo Governo.

O PS concorda com a convocação do Conselho permanente pelo Executivo, mas sugere apenas uma reunião anual. Já a maioria e o PCP sugerem que a convocação das reuniões possa ser também feita pelo Presidente deste órgão ou por dois terços dos membros. PSD e CDS defendem ainda que as reuniões ocorram uma vez por ano - como acontece atualmente.

Outra matéria que divide os Partidos é o prazo de convocação de eleições para o CCP, quando estas

não se realizem. Na proposta de lei, o Governo estabelece 180 dias para a marcação, por dois terços dos membros do Conselho, após a data em que perfaçam quatro anos desde a publicitação dos resultados das eleições anteriores. Já o PS e o Bloco de Esquerda querem reduzir este prazo para 90 dias até ao máximo de dois anos desde o anúncio dos resultados das eleições anteriores.

PS, PCP e BE querem ainda ver consagrada na lei que os custos de funcionamento do CCP sejam financiados através do Ministério dos Negócios Estrangeiros.

As propostas de alteração deverão ser votadas esta semana, na reunião da Comissão parlamentar de Negócios Estrangeiros e Comunidades.

Em setembro, no debate da proposta de lei do Governo e do projeto de lei do PCP em plenário, o Secretário de Estado das Comunidades, José Cesário, pediu um “grande consenso” entre os Partidos sobre o futuro do CCP.

→ Em frente do Consulado Geral de Portugal

Loja de produtos portugueses reabriu em Lyon



Maria do Céu no "Aqui Portugal"

LusoJornal / Jorge Campos

Por Jorge Campos

A loja de mercearia e produtos portugueses mais antiga da região de Lyon tinha fechado as portas durante o verão passado mas acaba de reabrir.

Esta loja existe desde o início dos anos 70 e situa-se frente ao Consulado Geral de Portugal, na rue de Crillon, em Lyon 6.

Vários comerciantes sucederam-se atrás deste balcão emblemático e único nessa época. Agora, desde o dia 1 de dezembro, as duas irmãs Maria de Céu e Filomena, são as novas proprietárias. Esta é a terceira loja de produtos portugueses que elas criam na região de Lyon. A primeira loja foi aberta em L'Ar-

bresle, há cerca de cinco anos. Nessa mesma região, em Fleurieux-sur-Ar-bresle, instalaram o mini-mercado "Aqui Portugal" com uma superfície de cerca de 200 metros quadrados, e propõem à Comunidade portuguesa, muito numerosa nesta região, e também francesa, os mais variados produtos e bebidas portuguesas, com propostas de Leitão assado, Churrasco, e outras especialidades.

A loja no centro de Lyon é mais uma aposta das duas irmãs. "Todos os nossos produtos vêm diretamente de Portugal, da nossa região que é Chaves. Vamos sempre manter os preços o mais baixo possível", explica Maria do Céu. "Esta loja está muito bem situada e

pensamos acolher e tocar todas as Comunidades, a francesa como a portuguesa. Temos mercearia muito variada e de qualidade, e propomos uma larga variedade de vinhos portugueses. Este bairro de Lyon é muito prestigioso, então vamos fazer tudo para mantermos a nossa máxima qualidade nos serviços e nos produtos expostos" concluiu Maria do Céu para o LusoJornal.

"Aqui Portugal", como agora se chama o estabelecimento, está aberto ao público das 7h30 às 19h00, durante a semana e aos sábados, das 8h30 às 18h00. Está encerrado aos domingos.

"Aqui Portugal"

62 rue Crillon
Lyon 6°

→ Produtos de conveniência

Nova loja lusa em St Martin-de-Crau



Daniela Bernardo

LusoJornal / José Manuel Santos

Por José Manuel Santos

Um novo espaço comercial de venda de produtos alimentares de várias regiões de Portugal abriu as portas em Saint Martin-de-Crau, no departamento des Bouches du Rhône, nas proximidades de Arles, com uma área de 100 metros quadrados, e dá destaque especial à venda de especialidades gastronómicas de origem portuguesa.

Daniela Bernardo, responsável pelo supermercado, explica que Les Délices des Compagnons "apostou na abertura da loja de proximidade e de conveniência para dar resposta à necessidade dos consumidores e

poder melhor servir a Comunidade portuguesa da região, devido ao aumento crescente do número de emigrantes, procura estar atenta às necessidades dos clientes e pretende privilegiar as marcas dos fabricantes mais vendidas de modo a adaptar os hábitos dos consumidores, com preços económicos e produtos de consumo diário de grande qualidade".

O supermercado está situado na avenue du Foirail, num dos espaços na zona comercial du Cabrau, em Saint Martin-de-Crau, e está aberto ao público, de terça feira a sábado, das 09h00 às 12h00 e das 15h00 às 18h00.

● PUB



Feliz Natal e Bom Ano Novo.

Joyeux Noël et Bonne Année.

Neste Natal, o BPI ajuda mais de 400 instituições de solidariedade em Portugal. Em França, o BPI apoia a Santa Casa da Misericórdia de Paris. Dirija-se a uma Agência BPI e ofereça um presente a uma criança apoiada por esta instituição.

Ce Noël, le BPI aide plus de 400 institutions de solidarité au Portugal. En France, le BPI soutient la Santa Casa da Misericórdia de Paris. Adressez-vous à une agence et offrez un cadeau à un enfant pris en charge par cette institution.



em síntese

Os Troféus CCIFP



CCIFP / Jorge Marques

Troféu Jovem Empresa / CGD:
Aromas do Valado (Helena Vinagre)

Troféu Produto do Ano / Banque BCP:
Marbre Alege da Real Marbres
(Manuel Soares)

Troféu Empresa do ano / Fidelidade:
Montoit Immobilier (Manuel Monteiro)

Troféu Inovação / Novo Banco:
Agora Plus (Pedro Vaz)

Troféu Membro do Ano:
Groupe Saint Germain
(Carlos de Matos)

Troféu Membro da Região PACA:
D'Accord (André Coroa)

Caixa Geral de Depósitos, parceira de "Roupa Sem Fronteiras"



En cette fin d'année, Caixa Geral de Depósitos France s'est associée, pour la deuxième année consécutive, à l'Academia do Bacalhau de Paris, pour l'opération de solidarité «Roupa sem Fronteiras». Avec l'aide d'entreprises et de bénévoles, cette initiative a pour objectif de rassembler des vêtements, chaussures et jouets à destination des personnes les plus démunies.

Ainsi, les personnes qui le souhaitent avaient la possibilité de déposer leurs dons dans les agences Caixa Geral de Depósitos participantes, le samedi 6 décembre dernier, mais également de faire un don monétaire, destiné à l'achat de produits de première nécessité. «Cette initiative a remporté un franc succès et nous remercions les différents donateurs pour leur participation» dit une note de presse de la banque portugaise. Sur la photo, un bénévole de l'Academia do Bacalhau de Paris à l'agence Caixa Geral de Depósitos de Pontoise.

Entrega dos Troféus CCIFP

Câmara de Comércio Franco-Portuguesa organizou jantar de Gala em Lisboa



CCIFP / Jorge Marques



CCIFP / Jorge Marques

Por Carlos Pereira, com Clara Teixeira

Este ano, a Câmara de comércio e indústria franco-portuguesa (CCIFP) organizou o jantar de gala anual em Lisboa. Quase uma centena de empresários deslocou-se no fim de semana passado, desde a região parisiense e a região PACA, para assistir ao jantar que decorre sempre no final do ano. «Temos muitos membros da Câmara de comércio que estão em Portugal e não podíamos pedir-lhes sempre que viessem a Paris. Desta vez foram os empresários de Paris que se deslocaram a Lisboa» explica o Presidente Carlos Vinhas Pereira.

A deslocação a Lisboa teve quatro momentos fortes: uma recepção no Ministério dos Negócios Estrangeiros pelo Ministro Rui Machete, a assinatura de um Protocolo de colaboração com a Câmara Municipal de Cascais, o Jantar de Gala com a entrega dos Troféus CCIFP e uma recepção no Palácio de Belém com o Primeiro Ministro Pedro Passos Coelho. «Foi um balanço muito positivo» comentava no final Carlos Vinhas Pereira. Rui Machete lembrou o «reconhecimento da sociedade francesa» para com os Portugueses de França, que lhe tem sido confirmado pelo colega Laurent Fabius e por Harlem Désir «que recebi há poucos dias em Lisboa».

O encontro foi «agradável» e Rui Machete estava visivelmente contente por receber os empresários franco-portugueses. «É uma ocasião muito singela mas é uma oportunidade de nos conhecermos um pouco melhor e para mim, de ter a ocasião de acolher alguns dos mais relevantes representantes em termos empresariais da Comunidade portuguesa residente em França».

Rui Machete enalteceu o trabalho desempenhado pela Câmara de comércio durante os 10 anos de existência. «Sei que o meu amigo e antecessor neste cargo, o Embaixador António Monteiro, serviu de catalisador para a sua criação porque tinha plena consciência da importância dum estrutura que pudesse potenciar de forma séria o trabalho de tantos Portugueses residentes em França e que pudesse abrir portas à criação de novos negócios e de novos empregos» disse Rui Machete.

Também o encontro com Pedro Passos Coelho decorreu num ambiente informal, num domingo no início da tarde. «Tenho muito orgulho no vosso trabalho. Nós estamos a fazer um esforço permanente para sair da crise, para reformar o país e para resolver os nossos principais problemas. Sei que vocês compreendem este nosso esforço, porque sei que o quão difícil foi o vosso percurso» disse o Primeiro Ministro antes de brindar com um Vinho do Porto ao sucesso dos em-

presários franco-portugueses.

Carlos Vinhas Pereira explicou a Passos Coelho o funcionamento da CCIFP, a criação recente de um Hotel de Empresas para acolher empresários que vão implantar-se no mercado francês, o sucesso do Salão do imobiliário e do turismo português em Paris, que em 2015 vai decorrer também em Lyon e o Presidente da CCIFP convidou o Primeiro Ministro a participar no próximo Fórum que a Câmara deve organizar em 2015.

Jantar de Gala

O jantar de gala teve lugar no Paço Real de Belas, presidido pelo Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, José Cesário, que aliás acompanhou os empresários na recepção com Rui Machete e com Pedro Passos Coelho.

Mais de 400 convivas partilharam o jantar, acompanhado com Vinhos da Quinta da Pacheca, seguindo-se depois a entrega de Troféus, cuja apresentação coube à atriz Rita Blanco. Os convidados aplaudiram muito a atriz do filme «A Gaiola Dourada». «Eu não sou apresentadora, nem creio ter muito jeito para isto, mas aceitei porque se trata de empresários franco-portugueses e eu fiquei, depois do filme, muito ligada à Comunidade portuguesa de França» disse Rita Blanco.

A cantora dos Deolinda, Ana Bacalhau, animou o espaço musical da



CCIFP / Jorge Marques

noite, acompanhada pelos seus músicos e cantando temas de Jorge Palma, António Variações, Fausto, mas também Edite Piaff.

Como habitualmente, a Câmara de comércio e indústria franco-portuguesa atribuiu um Troféu CCIFP aos membros que atingem o 5º ano de adesão. Este ano, as honras foram para: SAS Isolation 2000, Prest'Atlantiques Services, SAS Fernand Pose, JSJ, Valverde Sarl, AGN Constructions, Ceramis-Azulejos, Hitam France, Groupe Faria Immobilier, Mário Lopes Coiffure, Cep 20, Les Merveilles du Portugal, Société Francilienne du Bâtiment, Batrama, Alfyma, MLGT, Luso Expertise, Costa SAS, Exponens, Agex, J'Océane e CIC Iberbanco. Mas só quatro dessas empresas estavam representadas em Lisboa.

Seguiu-se a entrega dos Troféus à Empresa do Ano, Produto do Ano, Jovem Empresa, Inovação e Membro do Ano. Pelo palco passaram, para a entrega dos prémios, os Administradores da CCIFP, Mapril Batista, Mário Martins, Francisco Valdemar, José Trovão, Georges Ferreira Barbosa e Carlos Ferreira.

Na sua intervenção final, Carlos Vinhas Pereira mostrou-se otimista para 2015, pediu a cada membro para trazer um novo associado e o próximo evento da Câmara de comércio é precisamente a sua Assembleia Geral.

Dépôts à terme "Depósitos Mais RE"



POUR NOËL, ÉPARGNEZ, VOUS SEREZ RÉCOMPENSÉ.

Noël est l'occasion de faire la fête, réunir la famille et profiter du confort de nos intérieurs. Avec les dépôts à terme «Depósitos Mais RE», avec des durées diversifiées, vous pouvez épargner en euros, dollars américains, canadiens et désormais en livres sterling. Ainsi, vous allez pouvoir démarrer une nouvelle année en étant plus proche du Portugal. Du 1^{er} décembre au 6 janvier, souscrivez aux dépôts à terme «Depósitos Mais RE» à partir de 1000 EUR, USD, CAD ou GBP. Et pour des dépôts à terme «Depósitos Mais RE» supérieurs à 50.000 unités monétaires, vous recevrez un double CD d'Ana Moura enregistré lors du festival Caixa Alfama. Cette offre est valable dans la limite du stock disponible.

Pour en savoir plus, n'hésitez pas à vous renseigner sur residentesnoestrangeiro.cgd.pt, auprès d'une agence ou bureau de représentation de Caixa Geral de Depósitos ou en appelant le (+351) 707 24 24 24* (24h/24h, 7 jours/7). Si vous êtes client du service Caixadirecta, contactez la ligne téléphonique gratuite 00 800 351 351 00.

*Prix d'une communication internationale.

**IL Y A UNE BANQUE QUI VOUS RAPPROCHE DU PORTUGAL.
CAIXA GERAL DE DEPÓSITOS. ASSURÉMENT.**



Caixa Geral de Depósitos SA - Av. João XXI, n°63, 1000-300 Lisboa Portugal, SA de droit portugais. R.C. Lisboa n° 2900/930902. Capital Social 5.900.000.000 euros.
Caixa Geral de Depósitos, S.A. est supervisée par la Banque du Portugal.

Carina Da
Silva
Psicóloga Clínica



Crónicas para o
equilíbrio emocional

O João e os problemas de amor

Quando chegou à primeira consulta João disse-me: não sei o que fazer, não consigo controlar-me. Desde que a minha namorada partiu em viagem, por motivos profissionais, sinto-me desorientado. O comportamento dela mudou. Envio-lhe mensagens e ela não me responde logo. Às vezes vejo que está online no WhatsApp e não me responde. Ela diz que me ama mas já não sei se hei-de acreditar.

João criava múltiplos cenários para explicar o comportamento da namorada e tentar saber se ela ainda o amava. Isto deixava-o esgotado, tinha dificuldade em dormir, perdeu o apetite e andava sempre muito nervoso.

Em poucas sessões de terapia, o João aprendeu a usar a respiração para o ajudar a regular as suas emoções, para ficar mais tranquilo e, desse modo, poder focalizar-se mais em si próprio e no que sentia.

Percebemos que João teve uma infância feliz, mas, na adolescência o pai considerava-o muito frágil para participar em tarefas que exigiam maior esforço físico. Esta atitude do pai, numa idade extremamente sensível para a formação da sua auto-imagem, contribuiu para a construção de uma ideia negativa de si próprio. João foi compreendendo porque escolhera ser personal trainer. Esta profissão permitia-lhe tentar ultrapassar a insegurança que sentia em si próprio. João tomou consciência do seu pensamento que lhe dizia que, ter um corpo forte o faria sentir muito mais seguro. Além disso, tomou também consciência que todas as suas ex-namoradas, à semelhança da atual, eram mulheres extremamente bonitas e que, através da relação com elas era como se sentisse também bonito, forte e confiante. Assim, quando a relação ficava ameaçada, era como se o próprio João ficasse em risco.

Atualmente, João tem uma namorada que o respeita e está verdadeiramente interessada nele. Mas precisou encontrar a segurança em si mesmo, independentemente do comportamento da namorada.

Muitas vezes, os problemas dos relacionamentos amorosos escondem problemas de amor-próprio e de auto-estima, colocando no centro a questão de saber se o outro nos ama ou não, ao invés de nos focarmos em sentir se a relação nos faz ou não felizes.

Se tiver alguma questão que deseje colocar, não hesite em contactar-me. Estou disponível para o ouvir e esclarecer:

carinaliboriadasilva@gmail.com
06.50.11.04.59

→ La chaîne française diffuse «Rosa Fogo»

Une “telenovela” portugaise sur IDF1

Par Clara Teixeira

Depuis le 24 novembre dernier la chaîne IDF1 sur la TNT diffuse, pour la première fois en France, la «telenovela» portugaise «Rosa Fogo».

Venez vous passionner pour le destin palpitant les Mayer, riche famille à la tête d'un empire pharmaceutique qui attire toutes les convoitises. Le plan machiavélique du mystérieux José da Maia, prêt à tout pour faire main basse sur leur fortune va-t-il aboutir?

Gilda s'est mariée très jeune avec Fernando Mayer, le riche fondateur de l'empire Forella, une société de produits cosmétiques. De cette union, naissent deux garçons: Miguel et António. Gilda est une mère dévouée et attentionnée. Elle s'implique dans les affaires de son mari. Au décès de ce dernier, elle prend en main l'activité avec l'aide de ses deux fils. Quand son fils António et son épouse meurent dans un accident, laissant derrière eux, la petite Maria, âgée de dix ans, Gilda se charge d'élever celle-ci. Maria est une travailleuse acharnée et une passionnée de danse. A la fin de ses études, elle prendra la direction de la compagnie de danse créée par sa défunte mère qu'elle transformera très vite en une brillante académie des Arts.

Au casting, on trouve, Irene Cruz, Cláudia Vieira, Joaquim Nicolau, Ângelo Rodrigues, Rogério Samora,



Wilson Gomes travaille sur IDF1

DR

Maria Emília, António Correia, José Fonseca, Sandra Fidalgo et Belo Barata.

Un des responsables commerciaux de la chaîne, Wilson Gomes, a tenu à ce qu'il soit diffusé une «telenovela» portugaise de qualité, sur la télévision française. «J'ai proposé à mon patron, Jean Luc Azoulay [ndlr: ancien producteur d'AB Production], de proposer une série portugaise étant donné qu'on diffusait déjà de nombreuses 'telenovelas' brésiliennes et d'Amérique latine par Globo et Televisa», déclare-t-il au LusoJornal.

Une fois la validation acceptée, Wilson Gomes a contacté directement «SIC televisão» avec qui il a pu parler de son projet et a consulté le catalogue de différentes «telenovelas». «J'ai choisi 'Rosa Fogo', la série qui avait fait succès au Portugal et qui avait gagné un Grammy Awards en 2012 pour le prix de meilleure telenovela internationale», dit-il avec fierté.

Mensonge, crime, suspense, amour, haine et intrigue font de Rosa de Feu une telenovela au rythme haletant.

IDF1-n°32 sur l'initial TNT Ile de France et diffusion nationale sur les box-adsl, suivant le canal respectif à chaque opérateur.

Du lundi au jeudi à 19h30 (2 épisodes), le vendredi 19h30 (1 épisode)
www.idf1.fr

Concerto “Les Temps de la Langue” no Liceu Internacional de Saint Germain-en-Laye

A Secção Portuguesa do Liceu Internacional de Saint Germain-en-Laye (78) organizou, na quarta-feira dia 26 de novembro, um concerto musical subordinado ao tema das tonalidades históricas da Língua portuguesa: medieval, seiscentista, brasileira e contemporânea.

As Soprano Mariana Castello-Branco e Sara Afonso, acompanhadas ao piano pelo Professor José

Brandão e com coordenação artística da Professora Manuela de Sá, cantaram a poesia do rei D. Dinis, de Luís de Camões, Vinícius de Moraes e António Nobre, entre outros autores.

Intitulado «Les Temps de la Langue» o espetáculo foi apreciado não apenas pelos alunos da Secção Portuguesa do Liceu Internacional e dos polos do «Collège» Pierre et

Marie-Curie e da Escola Normandie-Niemen, e suas famílias, mas ainda por Professores e alunos das restantes Secções.

“A vinda deste grupo ao Liceu Internacional só foi possível graças às parcerias do Instituto Camões e da Residência André de Gouveia, na Cité Internationale Universitaire de Paris [CIUP], a quem agradecemos a prestimosa colaboração” disse ao

LusoJornal José Carlos Janela, o Diretor da Secção Portuguesa daquele Liceu Internacional. “Foi um belo momento de difusão e afirmação da Língua e da Cultura portuguesas, um espetáculo de excelente qualidade cultural”.

A assistência que enchia completamente o anfiteatro do Château d'Hennemont, aplaudiu de pé, entusiasmadamente.

Ensino: Abriram as inscrições para a Secção Internacional de Nice

O Principal do Collège Vernier em Nice, onde funciona a Secção internacional de Português, François Cornu, vai organizar uma reunião de informação na próxima segunda-feira, dia 15 de dezembro, pelas 18h00, no Collège International Joseph Vernier.

“Já são vários anos que nos temos mobilizado para valorizar a língua portuguesa como língua viva de pleno direito e que constitui um trunfo inegável para a vida profissional futura dos estudantes” diz ao LusoJornal Pedro da Nóbrega,

Presidente da associação Espaço de Comunicação Lusófona, em Nice. “Se desenvolvemos aulas ao nível associativo, foi para suprir as falhas que existiam no âmbito institucional, nos estabelecimentos de ensino franceses em primeiro lugar. Depois também tivemos que nos mobilizar contra as medidas lesivas dos direitos constitucionais dos Portugueses radicados no estrangeiro implementadas pelo atual Governo português”. Neste momento estão abertas as inscrições para o ano letivo de

2015, para 6ème, 5ème e 4ème. “Os alunos são recrutados a partir de testes de admissão que pretendem verificar a aptidão dos alunos a acompanhar os programas propostos na língua da Secção e em francês. O teste oral verifica a capacidade do aluno em ouvir, memorizar e reproduzir sons, palavras ou frases curtas. Nenhum conhecimento da língua viva é exigido para ingressar em 6ème”.

As Secções internacionais são percursos de excelência trilingues propostos aos alunos de Nice. O seu

objetivo é a preparação da Opção Internacional do Baccalauréat, série L, ES e S, que permite continuar os estudos em França ou no estrangeiro, independentemente da via escolhida: comércio, ciências, diplomacia, jornalismo, serviços, e investigação universitária...

**Collège International
Joseph Vernier**
33 rue Vernier
06000 Nice
Infos: 04.92.14.67.90

→ Isabel Meyrelles (escultura) e Santiago Ribeiro (pintura)

Exposição de arte Surrealista portuguesa no Consulado de Portugal em Paris

Por Carina Branco, Lusa

A arte surrealista dos portugueses Isabel Meyrelles e Santiago Ribeiro está em exposição no Consulado Geral de Portugal em Paris até 8 de janeiro para provar que “o Surrealismo não pode morrer”.

Em declarações à Lusa, a escultora Isabel Meyrelles sustenta que o Surrealismo não é um movimento passadista e não morreu “por uma razão muito simples: o Surrealismo é a imaginação em liberdade”. Por isso, a artista manteve-se “sempre fiel” a esta corrente artística. “O Surrealismo é uma coisa que não se pode prender, não se pode fechar à chave a imaginação, não se pode proibir a imaginação. O Surrealismo é a criação literária, é a criação artística, é qualquer criação com as portas todas abertas em que uma pessoa pode ir para essa revelação que está do outro lado do espelho”, descreveu Isabel Meyrelles.

A exposição foi organizada em parceria com a Galeria de Arte Portugal Presente e chama-se “L'envers de la Réalité”, apresentando as esculturas de Isabel Meyrelles e as pinturas de Santiago Ribeiro.

“Eles conheceram-se em Paris há mais ou menos um ano, ano e meio, e gostaram muito do trabalho um do outro: ele com um Surrealismo mo-



Pedro Lourtie, Maria Fernanda Pinto e Isabel Meyrelles

LusoJornal / Mário Cantarinha

dermo e ela com uma escola do Surrealismo do tempo do André Breton. Agora, não fazem outra coisa senão expor pelo mundo inteiro”, contou à Lusa Maria Fernanda Pinto, Presidente da galeria.

Esta é mais uma oportunidade para dar a conhecer artistas portugueses aos que pensavam ir ao Consulado renovar o Cartão do cidadão ou tratar de atos de notariado. “Achámos interessante juntar duas gerações de Surrealistas que continuam felizmente a

produzir e, de certo modo, dar a conhecer à nossa comunidade”, explicou à Lusa o Cônsul Geral de Portugal em Paris, Pedro Lourtie.

Isabel Meyrelles nasceu em Matosinhos, em 1929, foi para Lisboa aos 20 anos e aí conviveu com o “Grupo Surrealista de Lisboa” de António Pedro e Alexandre O'Neill e com o grupo dissidente “Os Surrealistas” encabeçado por Mário Cesariny.

Nos anos 50, a artista mudou-se para Paris porque “já não podia viver na-

quele país de maneira nenhuma. A falta de liberdade era tal que era irrespirável”.

Na capital francesa, estudou escultura, na Ecole Nationale Supérieure des Beaux Arts, e literatura, na Sorbonne, tendo editado a própria poesia e lançado, no ano passado, a antologia intitulada “Pós-Pessoa - Antologia do Surrealismo em Portugal e suas derivações”.

Isabel Meyrelles regressou a Portugal no final dos anos 60 e abriu com a

poetisa Natália Correia o bar Botequim, em Lisboa, tendo assistido à Revolução dos Cravos mas voltando a trocar o país por França porque, diz, é “incompatível com Portugal”.

Como ela, muitos outros artistas deixaram Portugal, ao ponto de Maria Fernanda Pinto, Presidente da Galeria de Arte Portugal Presente dizer que “Portugal foi o país que mais artistas plásticos deu à França”.

“Pediram-me para fazer um levantamento de todos os artistas que passaram por aqui. Quando cheguei a 58 achei que ia parar um bocadinho! Talvez tivesse chegado a metade!”, lembra.

Santiago Ribeiro vive entre Coimbra e Paris, estando representado em diversas coleções particulares e na coleção de Arte Contemporânea do Museu Nacional Machado de Castro e na Fundação Bissaya Barreto, em Coimbra. Além do Consulado Geral de Portugal em Paris, o Latino Arte Museu em Los Angeles, na Califórnia, apresenta a exposição “Surrealismo Luso-Americano do Século XXI” a partir de 13 de dezembro, de acordo com a página da internet do museu.

Consulado Geral de Portugal em Paris

6 rue Georges Berger
75017 Paris

● PUB

Soluções Portuguesas Residentes no Estrangeiro
Campanha de Transferências

Comece o ano com o coração em Portugal



Habilite-se a
ganhar 1 dos 5 vales
de viagem de 1.000€

Transfira as suas poupanças para Portugal

Concurso destinado aos Clientes Portugueses Residentes no Estrangeiro que, entre 01/10/2014 e 31/12/2014, façam remessas/transferências para Portugal no valor mínimo de 1.000€, incrementando o seu saldo médio de recursos, no mesmo período, pelo valor mínimo de 5.000€ (ou o respectivo contravalor em euros). Cada transferência no valor mínimo de 1.000€ dá acesso a uma entrada no sorteio.

Para mais informações, consulte o regulamento publicado em www.santander.totta.pt. Concurso publicitário nº 185/2014 autorizado pela Secretária-Geral do Ministério da Administração Interna. Prémios não convertíveis em dinheiro.

Escritórios de Representação em França

Paris
28, Rue du 4 Septembre
75002 Paris
Tel. 01 40 06 04 88

Lyon
32, Av. Jean Jaurès
69007 Lyon
Tel. 04 78 92 42 50



Santander Totta

um banco para as suas ideias

Dominique Stoenesco



Um livro por semana
Un livre par semaine

“Le vent et la pierre”, d'Antônio Brasileiro



La poésie d'Antônio Brasileiro oscille entre une expression intensément lyrique et un regard tourné vers le monde

extérieur où le poète cherche désespérément sa place. Face au mystère de l'existence et à l'inutilité des choses, face au temps qui passe, sa poésie devient métaphysique. Antônio Brasileiro fait souvent appel à l'ironie, seule capable de masquer son angoisse de savoir que sa voix poétique est autant inutile que nécessaire. La tragédie du quotidien réside dans le fait de comprendre que finalement rien n'est important et que le destin des poètes est de pousser leur rocher inexorablement vers le haut de la colline.

La petite anthologie bilingue que nous proposons ici («Le vent et la pierre - O vento e a pedra», éd. Rafael de Surtis, 2014, traduction de Dominique Stoenesco et préface de Rita Godet) réunit des poèmes de différentes phases de la création poétique d'Antônio Brasileiro. Antônio Brasileiro, né à Ruy Barbosa (État de Bahia) en 1944, vit à Feira de Santana. En 2001, dans le cadre des échanges entre des universités françaises et brésiliennes, il a enseigné à l'Université d'Artois (Arras) la culture et la littérature brésiliennes. Titulaire d'un doctorat en Lettres, il est professeur de Théorie littéraire à l'Université de Feira de Santana.

Également peintre, il a déjà participé à plusieurs expositions collectives et individuelles. Dans les années 60 et 70, il a créé deux revues consacrées à la poésie, Serial et Hera, qui, à travers les Éditions Cordel ont publié de nombreuses œuvres d'écrivains bahianais. Antônio Brasileiro est l'auteur d'une vingtaine d'ouvrages, parmi lesquels le roman «Caronte», les livres de poésie «Pequenos Assombros», «Antologia poética», «Poemas reunidos», «Dedal de areia», et «Desta varanda», ainsi que les essais «A estética da sinceridade» et «Da inutilidade da poesia» et, récemment, le livre de nouvelles intitulé «Memórias miraculosas de Nestor Quatorzevoltas». Depuis juin 2009 il est membre de l'Académie des Lettres de Bahia.

➔ Un livre du journaliste sportif de Ma Chaîne Sport

Nicolas Vilas vient de publier “Dieu Football Club”



LusoJornal / Maria Gonçalves Pozzetti

Par Clara Teixeira

«Dieu Football Club», voici le premier livre écrit par le journaliste sportif lusodésendant Nicolas Vilas, publié en novembre dernier, par Hugo Sport. «Il était une fois le football», lance l'auteur en introduction. Avant d'aborder les enjeux de la place de la religion dans le football, le journaliste (RMC, Eurosport, Ma Chaîne Sport...) retrace historiquement les liens forts entre des responsables religieux et la création de clubs de foot. La cohabitation entre dieux, football et clubs n'est pas seulement un fascinant sujet de débat: elle accompagne toute l'histoire du sport préféré des hommes. Les religions, les croyances et les pratiques qu'elles impliquent, sont-elles compatibles avec l'exercice du métier de footballeur? Voici l'une des problématiques analysées et clairement exposée au long de ce livre.

La France qui traverse des spasmes identitaires ces dernières années et notamment sur la place de l'Islam dans la société, «ce n'est pas l'idée de 'Dieu Football Club'». «Dans mon ouvrage, on se rend compte que toutes

les religions s'immiscent dans le football. J'évoque des problématiques liées à la pratique religieuse pour des footballeurs qu'ils soient juifs, musulmans ou chrétiens», explique-t-il au LusoJornal.

Nicolas Vilas livre donc de nombreux exemples précis de joueurs qui concilient leur carrière avec leur foi. C'est le point fort du livre pour les amateurs de football. Car si l'approche historique et culturelle est nécessaire à la compréhension, elle peut être perçue comme rébarbative pour un lecteur qui ne s'intéresserait qu'aux quelques cas de footballeurs connus.

Quand Nicolas Vilas s'est lancé dans cette nouvelle aventure de l'écriture il y a 3 ans, son entourage l'avertit de la sensibilité du sujet. «Je n'aime pas ce terme-là, tout dépend de la façon dont nous exposons le sujet et comment on donne la parole aux gens concernés». L'auteur rajoute même qu'il a été surpris de la disponibilité et de la sincérité de tous ceux qui ont témoigné. Une centaine de témoignages enrichissent la réflexion sur le sujet, «des joueurs, entraîneurs, arbitres, ou encore avocats, certains ont été recueil-

lis pas téléphone, d'autres physiquement. Au départ je me suis retrouvé avec une première version qui faisait le double de l'actuelle, j'ai dû réduire pour le confort de lecture», explique-t-il.

Bien que l'auteur se soit focalisé davantage sur la France, il aborde l'exemple de plusieurs cas en Amérique du Sud ou en Afrique. «Je cite bien évidemment des joueurs lusophones dans le cas de l'évangélisme: brésiliens comme le cas de Thiago Silva, Kaka, Edmilson, Henrique ou encore Ceara. Sans oublier un joueur angolais qui s'était converti à l'église protestante».

De larges passages concernent cependant la religion musulmane et les joueurs qui s'y convertissent comme Franck Ribéry, Aka Bilal ou Yusuf Mohammed. On y découvre comment les joueurs et les clubs s'adaptent au ramadan et ses risques pour la santé et la performance des joueurs.

Tandis que certains plongent dans la religion pour se nourrir spirituellement, d'autres le font afin de se protéger de certains excès, «auxquels ils peuvent être confrontés en tant que

joueurs professionnels, comme l'alcool ou la drogue».

Nicolas Vilas ne cherche pas à critiquer ou à juger, il avoue avoir changé d'avis, concernant la religion en général. «Je suis portugais, d'éducation catholique, mais je ne suis pas du tout croyant ni pratiquant. Cependant avec ce livre j'ai compris qu'il fallait être plus respectueux envers la religion de l'autre, du coup je suis moins laïciste, et je pense qu'il faut arrêter les interdits en France qui amènent davantage aux conflits». Jamais la question n'a été aussi souvent posée et aussi fortement exposée. Halal, casher, prière, ramadan, Kippour, prosélytisme, port du voile... Ces sujets qui animent nos penseurs et nos législateurs se sont déplacés sur les terrains.

Nicolas Vilas veut faire passer le message que chacun choisis sa religion qui lui correspond le mieux et on doit l'accepter. L'ignorance, selon lui, est la cause de toutes ces tensions palpables que ce soit dans les écoles, les cités ou dans la rue. «Il faut être ouvert au dialogue et prôner l'échange entre les uns et les autres».

A vous d'en faire votre religion, ou pas.

Livro de Manuel Sousa Fonseca vai ser apresentado no Consulado de Portugal em Paris

O Livro “Parcours/Percurso” de Manuel Sousa Fonseca (Chiado Editora) vai ser apresentado esta quinta-feira, dia 11 de dezembro, às 18h30, no Salão Eça de Queirós do Consulado Geral de Portugal em Paris, pelo jornalista Carlos Pereira, Diretor do LusoJornal.

“‘Percurso’ não se atarda sobre uma situação no tempo, mas sobre situações no fio do tempo e traz-nos luz sobre questões e comportamentos que nós pensávamos desaparecidos. Mas que traiçoeiramente e de formas diferentes estão bem presentes nos nossos dias” diz o texto de apresentação da obra. “Durante o percurso de imigrante (40 anos), o escritor de forma subtil traz a tona certos pon-

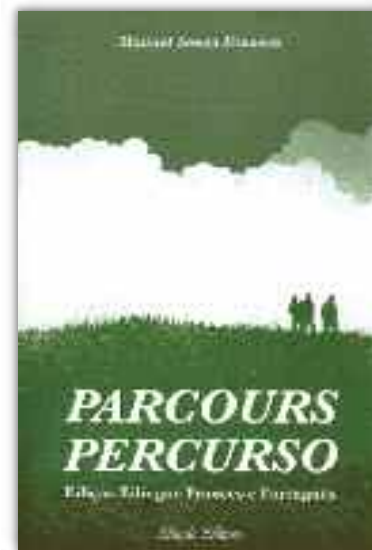
tos, históricos, políticos, sociais e de forma justa ‘põe’ o ponto no i. Mais uma vez, Manuel Sousa Fonseca demonstra-nos que a vontade, a persistência e a dignidade, são, e devem ser, a chave de vida de cada indivíduo”.

Manuel Sousa Fonseca nasceu em Fafe, no dia 12 de outubro de 1951. Veio para França nos anos 70 recusando de participar nas guerras coloniais portuguesas. Tem uma Formação em Gestão e Administração de Recursos Humanos.

Membro honorário da Academia de Letras e de Jornalismo do Estado do Acre Brasil, membro fundador da SALF (Sociedade dos Autores Lusófonos de França) e membro fundador e

Presidente da Casa de Portugal e da Lusofonia do Acre Brasil, Manuel Sousa Fonseca criou e anima o Magazine Bilingue desde 1996 no seio da comunidade portuguesa de Houilles em França. Afirma-se como “escritor do contraditório, do anticonformismo e da metáfora”.

Já publicou «Les marques du temps» (1994 e 2008), «Un Cri» (1997), «Fragments de Pensées» (1999), «No fio do tempo» (2003), «Vértice do Caractere» (2007), «Dizê-lo com palavras» (2009), «Amazônia, prescrição de um crime» (2012) e agora “Percurso” que já foi apresentado em Fafe, pelo antigo Presidente da Federação das Associações Portuguesas de França, José Machado.



FIDELIDADE

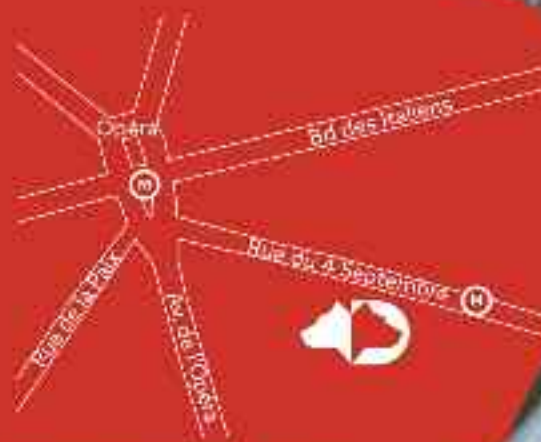
ASSUREUR DEPUIS 1808



AGENCE FIDELIDADE
PARIS OPÉRA

LE LIEN ENTRE VOUS ET LE PORTUGAL

27, rue du Quatre Septembre
75002 Paris
Tél : 01 40 06 06 06
E-mail : agence@fidelidade.fr



em ↓ síntese

Lula Pena viajou pelo mundo no Théâtre des Bouffes du Nord



A cantora portuguesa Lula Pena cantou na semana passada no Théâtre des Bouffes du Nord, em Paris, no quadro do Festival WorldStock2.

O espaço é magnífico e com uma altura interior de mais de cinco andares. Foi ali, no centro do palco que entrou em cena Lula Pena. Só. Com a guitarra, com quem conversou durante cerca de uma hora e meia. Porque Lula Pena conversa com a guitarra. Respondem-se, parecem respirar ao mesmo tempo. O público, maioritariamente francês, deixou-se levar para uma viagem pelo mundo. Porque Lula Pena viaja pelo mundo. Canta em português de Portugal, em português do Brasil, mas também em espanhol, em francês e em inglês...

As canções sucediam-se, por vezes com estilos bem diferentes, mas sempre numa simbiose perfeita entre a voz e a guitarra. Sem parar, porque Lula Pena não necessita de parar para passar para outra canção. São viagens misteriosas, que guardam o público em apneia.

Lula Pena tem uma excelente voz de fado. Deixou sair por várias vezes, ares de fado castiço, mas percorreu também outros estilos musicais, desde o tradicional à bossa nova.

Quando o público a chamou pela segunda vez ao palco, pareceu surpreendida. "Desculpem, eu devia acabar com aquele tema que acabei de cantar, com o bater do coração", o tema que cantou no primeiro "rapel". Mas o público queria mais, gostou da viagem, gostou da voz, gostou da viola, do ritmo e, temos a certeza, do quadro espetacular do Théâtre des Bouffes du Nord. Tudo se encaixava bem. E lá cantou mais um tema, em várias línguas.

Num francês perfeito agradeceu a organização e elogiou as instalações. "Eu quase podia viver aqui. Este espaço é espetacular. E os bastidores têm todas as condições". Sinal que o Público ficou conquistado por Lula Pena, tal como Lula Pena ficou conquistada pelo Théâtre des Bouffes du Nord.

➔ Concerto em Bry-sur-Marne foi "sucesso lindo"

Associação Gaivota volta à promoção do fado

Por Clara Teixeira

Foi no sábado passado que a associação Gaivota organizou em Bry-sur-Marne, no âmbito do "Festival 6 continentes 2014", uma noite de fado com um elenco atrativo: Victor do Carmo, Mónica Cunha e Alves de Oliveira, acompanhados por Filipe de Sousa, Manuel Miranda, Casimiro Silva, Nuno Esteves, Pompeu, Tony Correia e Christian Toucas.

Foi na Igreja St Gervais St Protais, que a noite de fado decorreu com a sala cheia e com algumas surpresas à última da hora.

Criada em 1999, por Maria José Henriques, a associação Gaivota visa promover o fado através de diversos concertos em toda a França. Apadrinhada pela fadista Argentina Santos e o autor intérprete Jorge Fernando, a associação Gaivota foi interrompida alguns anos após a ausência da Presidente que foi para Portugal. Contudo incentivada pelos amigos e familiares, Maria José Henriques decidiu reativar a associação há meses atrás.

Seis mulheres constituem doravante a associação: para além da Presidente Maria José Henriques e da Vice-Presidente Leocádia Dias,



Marie Laure Larmet, Margaux Botta, Anne-Marie Nunes e Jennifer Jean-Baptiste fazem parte da Direção.

A associação Gaivota ganhou agora força e novo sangue para voltar a

voar. Leocádia Dias começou por declarar a sua felicidade após o grande êxito do espetáculo. «Foi uma noite formidável, com mais de 300 pessoas, ultrapassou largamente as

nossas expectativas». O sucesso deste concerto, demonstra claramente o seu potencial e a sua força de prosseguir ativamente em 2015.

Leocádia Dias explicou ainda que o lado místico da igreja corresponde perfeitamente ao lado místico do fado. «Tanto mais que no interior encontra-se uma obra única: o Diorama de um artista francês Louis Daguerre».

O Festival 6 Continents é uma iniciativa de Filipe Larsen, que contactou a associação para programar o evento em Paris. São vários os países que no mesmo dia organizaram espetáculos musicais, conhecendo assim um sucesso planetário.

A Vice-Presidente evocou ainda a importância de abrir as portas do fado ao público francês. «Não gosto de comunitarismos, havia um público diverso e é também isso que pretendemos», afirmou ao LusoJornal.

Em jeito de conclusão terminou referindo o seu desejo de viajar com a Gaivota para fora da região parisiense. A associação já está a pensar no próximo evento, em princípio em maio, numa "peniche", outro local fora do vulgar.

➔ Voyage au cœur de la Révolution des Œillets ou le retour d'Ulysse

Rencontre avec Lídia Jorge à propos de "Os Memoráveis"

Par Dominique Stoenesco

Le 3 décembre dernier, à l'Espace Lusofolie's, à Paris, le Séminaire d'études lusophones du CRIMIC (Université de la Sorbonne - Paris IV), organisé en collaboration avec l'Institut Camões, a permis au nombreux public présent d'assister à une rencontre passionnante avec la romancière portugaise Lídia Jorge, à propos de son dernier roman, «Os Memoráveis» - dont l'édition en langue française paraîtra en avril 2015). La veille, dans une salle également archipleine et enthousiaste, Lídia Jorge avait été invitée à la Sorbonne pour une rencontre intitulée «Parcours d'une œuvre».

Après le mot d'accueil de João Heitor, Directeur de Lusofolie's, Maria Graciete Besse, professeur à Paris IV, a rappelé brièvement le parcours littéraire de Lídia Jorge, depuis son premier roman publié en 1979, «La journée des prodiges», jusqu'à son dernier, «Os Memoráveis», publié en avril de cette année, bouclant ainsi un cycle sur la mémoire d'un événement historique, la Révolution des Œillets, qui nourrit encore aujourd'hui l'espoir de la romancière, ainsi que celui de millions de ses compatriotes.

Née en Algarve en 1946, Lídia Jorge est, parmi les femmes écrivains du monde lusophone, la plus traduite en France. À travers ses principaux thèmes (la mémoire, l'héritage d'un passé, l'interrogation sur l'identité, le témoignage sur notre société), on peut



Lídia Jorge et Maria Graciete Besse, au Lusofolie's

LusoJornal / Dominique Stoenesco

observer, selon Graciete Besse, une constante dans l'écriture de Lídia Jorge: l'intérêt pour l'humain et une fascination pour l'histoire. Dans ses livres, Lídia Jorge veut être témoin de son temps et nous proposer une lecture du monde. De «La journée des prodiges» à «Os Memoráveis» il y a une continuité dans son œuvre: dépasser l'individualité.

Mais, souligne Graciete Besse, «Os Memoráveis» n'est pas un livre sur les événements du 25 avril 1974. Ce roman, profondément épique, revient sur l'utopie du 25 avril et pose la question: où sont les héros de la Ré-

volution des Œillets? Non pas ces héros conventionnels ou classiques, mais ceux qui réalisent de grands faits et qui aussitôt après se retirent de la scène, puis tombent dans l'oubli. Ici, le héros ressemble plutôt à un Ulysse harassé et abattu, mais qui retrouve sa patrie. Voilà le message sous-jacent de ce roman.

Prenant la parole à son tour et répondant aux nombreuses questions de l'assistance, Lídia Jorge évoque la genèse de «Os Memoráveis». Le point de départ a été un dossier paru en 2000 dans le supplément culturel du journal «Público», où on avait de-

mandé à cinq jeunes écrivains portugais d'écrire un texte sur le 25 avril. Pour Lídia Jorge, à travers leurs textes, ces jeunes écrivains ne se montraient pas indifférents, mais ils exprimaient plutôt une totale incompréhension concernant la Révolution des Œillets, comme s'il s'agissait d'un événement grandiose mais qui n'était plus de notre temps. Ainsi, l'objectif de Lídia Jorge était de partir des acteurs réels de la Révolution (qui dans le roman évoluent sous des noms différents) et de les sortir de l'ombre dans laquelle l'Histoire les a oubliés. Reconstruire une mémoire abandonnée, notamment à travers des jeunes protagonistes qui vont rendre visite aux «mémoires» et qui reviennent pour nous parler de ce qu'ils ont vu... comme Ulysse. De ce point de vue, «Os Memoráveis» est un roman qui fait renaître une génération qui a vécu l'utopie. «Face à la crise qui domine actuellement et qui constitue de plus en plus une menace pour la démocratie, face aux peurs anciennes qui reviennent et face à tous ces jeunes qui quittent le Portugal», la romancière voulait également exprimer une révolte et garder une lueur d'espoir.

En guise de conclusion, Lídia Jorge ajoute: «J'avais écrit 'La journée des prodiges' pour que l'on n'oublie pas un épisode de notre histoire qui allait disparaître, et maintenant j'ai écrit 'Os Memoráveis' afin de comprendre ce que sera notre avenir».

➔ Pianiste portuguesa s'est installée en Belgique

Maria João Pires en tournée dans le Nord

Par António Marrucho

Les amoureux de musique classique, du Nord de la France, ont répondu présent lors des deux premiers concerts de Maria João Pires, les 6 et 8 novembre, à Lille. Ces concerts ont été joués à guichet fermé.

Doit-on s'étonner? Surement pas, tellement immense est le talent, de la plus connue des pianistes portugaises de l'actualité. Enfant précoce, elle qui a débuté sa carrière à l'âge de cinq ans, dans un récital de Mozart. Elle deviendra d'ailleurs la grande spécialiste mondiale de ce compositeur.

Même si Wolfgang Amadeus est son auteur préféré, elle explore et interprète bien d'autres compositeurs. Accompagnée par l'Orchestre Nationale de Lille, sous la direction de Jean-Claude Casadesus, Maria João Pires a jouée dans sa tournée nordiste le Concerto pour piano n°4 de Beethoven. Du même auteur, l'orchestre a joué la Symphonie n°7. Entre ces deux œuvres, Yann Robin interprétait sa propre pièce intitulée Backdruff, une pièce contemporaine, évidemment moins connue, et sujette donc, à un sentiment enthousiaste ou plus nuancé, si on n'est pas bon connaisseur du 4ème art.

Maria João Pires ayant été bisée a jouée l'Oiseau Prophète de Schumann.

Les concerts ont eu lieu à l'Auditorium du Nouveau Siècle, à Lille et le 9 novembre au Phénix de Valenciennes. D'autres rendez-vous sont encore pré-



Maria João Pires com o Maestro Jean-Claude Casadesus

LusoJornal / Luís Gonçalves

vus dans le Nord: le 11 décembre à Caudry et le 12 à Boulogne-sur-Mer. Maria João Pires est venue dans la région nordiste, presque en voisine, puisqu'elle enseigne le piano à des jeunes musiciens de très haut niveau, depuis septembre 2012, à Waterloo, en Belgique. Elle est Maître en Résidence à la Chapelle Musicale Reine Elisabeth.

Ironie du sort, Maria João Pires est venue s'installer là où a eu lieu la fameuse Bataille le 18 juin 1815, perdue par Napoléon et ses troupes, contre l'alliance Brittan-Allemande. D'importantes cérémonies sont d'ailleurs prévues l'année prochaine lors du bicentenaire de cette Bataille. Pourquoi parle-t-on d'ironie du sort? Parce que Maria João Pires, est venue

s'installer à Waterloo, après avoir perdu une bataille qui la tenait à cœur dans son pays de naissance. Cinq ans après l'arrêt brutal de son projet associatif de Belgaïs, dans la région de Castelo Branco, elle a encore du mal à en parler. Elle avance l'explication: «le projet de créer un lieu d'accueil et de formation par les arts pour les enfants défavorisés s'est arrêté brutalement. Les promesses de subventions n'ont pas été tenues. Ce fut douloureux. Je n'ai pas mesuré tout ce que cela représentait dans un pays qui n'était pas prêt pour un projet aussi expérimental... C'est en Belgique qu'un autre projet prend corps».

Probablement, un peu déçue, par l'arrêt de ce beau projet, et par le non appui de son pays, le Portugal, en

2010 elle demande et obtient la nationalité brésilienne.

Espérons que Maria João Pires ait changé d'idées. Elle, qui a fêté ses 70 ans le 23 juillet dernier, affirmait au journal espagnol El Pais, en 2011, souhaiter se retirer de la scène, en 2014.

Sommes-nous en train d'assister à ses derniers concerts après 65 ans de carrière?

Des prix ont emmaillé sa longue carrière. Le premier grand prix ayant été obtenu en 1970, à Bruxelles, lors du Bicentenaire de la naissance de Beethoven. En cette même année Maria João Pires a reçu le prix du Conseil International de la Musique de l'Unesco. Maria João Pires a aussi tenue des rôles dans le cinéma, dans des films, du non moins célèbre Manuel de Oliveira. Elle interprète même, une fois, son propre rôle de pianiste.

A sa très longue biographie nous pouvons citer qu'en 1999 le Portugal la distingue avec la Grande Croix de l'Ordre de Santiago.

En 2012, lors de son concert au Carnegie Halle, à New York, le public l'a rappelée trois fois, après avoir interprété le 2ème Concerto pour Piano et Orchestre de Frédéric Chopin, avec la Symphonie de Philadelphie. Souhaitons qu'il en soit ainsi, lors des prochains concerts, et que l'envie de jouer devant un public ravi puisse contribuer à l'allongement de la carrière sur scène de cette virtuose du piano qu'est Maria João Pires.



Patrick Caseiro

O Som da semana

Christelle Pereira - "Chrysalide"

A cantora de Jazz acaba de lançar o seu mais recente trabalho: "Chrysalide".

O disco (dotado de um belo artwork) abre com um tema cheio de metáforas ligadas ao mundo da música, tecnicamente bem escrito e maravilhosamente interpretado.

Com uma técnica vocal impressionante, a artista envereda de vez em quando pela pop e pela Chanson Française, mantendo o seu lado sempre jazzy.

O caso por exemplo da 3ª faixa, que dá nome ao álbum, onde o timbre quente revela uma sensualidade particular.

O contrabaixo dá o mote para o enérgico "La belle vie", tema com vários andamentos onde Christelle exhibe todo o seu savoir-faire.

O que eventualmente poderá causar alguma impressão é precisamente o momento em que a técnica parece sobrepôr-se ao sentir ("L'amitié").

As letras são generosas, por vezes com alguma complexidade que a cantora sabe domar perfeitamente.

"La peur" é uma das canções mais completas do registo. Entre scat e muito swing, temos a artista em estado de graça, comparada justamente por muitos a divas como Ella Fitzgerald ou Sarah Vaughan. O disco fecha com o tema-título em inglês, com chave de ouro e bela pronúncia.

A crisálida irá dar lugar à borboleta, pronta a rasgar o muro do som.

Já com uma sólida carreira feita na estrada, Christelle é uma das grandes vozes femininas do Jazz. Finalista em 2004 do Concurso Internacional das Revelações de Jazz Vocal em Juan-les-Pins, edita o seu disco de estreia, seguido de «The Maestro(s)» em 2011.

Em plena época de crise no mercado do CD, surge mais um belo disco a descobrir, um grande talento em terras de França com costela portuguesa. Há realmente muita e boa música para além do fado, do folclore ou da dita pimba.

E já agora, ficamos à espera de um tema com 'clin d'oeil' à língua de Camões...

Fotógrafa Manuela Marques expõe "bastidores" da Índia em França

Por Carina Branco, Lusa

A fotógrafa portuguesa Manuela Marques expõe "Backstage" no Centre Régional de la Photographie du Nord Pas-de-Calais, em Douchy-les-Mines, no norte de França, desde o dia 6 de dezembro, até 15 de fevereiro de 2015.

A exposição retoma trabalhos em fotografia e vídeo realizados durante uma viagem, em 2012, a Ahmedabad, a maior cidade do estado de Gujarat, no noroeste da Índia, sendo o nome "Backstage" tirado de uma série de fotografias realizadas à noite num mercado de rua. "Backstage são coisas pequenas que se passam nos bastidores e não tanto um trabalho demonstrativo sobre a Índia. É um projeto que associei ao que tinha feito em São

Paulo e é uma espécie de vislumbre de coisas controladas pelo trabalho, como as traseiras de uma feira durante a noite ou os guiadadores de motos" disse a artista à Lusa.

Manuela Marques já tinha apresentado o projeto na Galeria Caroline Pagès em Lisboa, entre novembro de 2013 e 25 de janeiro deste ano, mas acrescentou imagens de São Paulo que lhe valeram o Prémio BES Photo em 2011, a principal distinção portuguesa de fotografia. "Trouxe três imagens de São Paulo: um grande díptico com uma manifestação e uma fotografia de sacos de comida presos a árvores. Senti a necessidade de ligar estes dois continentes para mostrar que o meu trabalho é contínuo. Posso, a qualquer instante, retomar imagens anteriores e misturá-las a um projeto

que continua a ser uma reflexão sobre a sociedade", descreveu.

Manuela Marques convoca o universo do trabalho de rua em "Lucky Charm", um painel com imagens de guiadadores de motos decorados com "pequenos amuletos para proteger contra o mau-olhado", assim como na fotografia "Travailleur 1" e no vídeo "Travailleur 2" que sugerem retratos de trabalhadores ambulantes cobertos por bolinhas de sabão. "Backstage" é, por isso, "uma espécie de reflexão sobre a precariedade" que se traduz em uma "visão não demonstrativa de encontros e de pequenas coisas que insinuam uma realidade".

A representação e a percepção do real é a base do trabalho da artista que, entre abril e julho deste ano, apresentou na Fundação Gulbenkian de Paris

a exposição "La taille de ce vent est un triangle dans l'eau".

Manuela Marques vai fazer uma residência artística no Museu de Lodève, no sul de França, durante os próximos dois anos e tem, ainda, obras numa exposição coletiva no teatro "Le Granit", em Belfort, até 17 de dezembro. Em Portugal, a artista vai participar na exposição coletiva "Remade in Portugal" na Galeria Fundação EDP no Porto, de 9 janeiro a 1 fevereiro, seguindo-se o Círculo de Artes Plásticas de Coimbra, de 25 de maio a 16 de junho.

Manuela Marques nasceu em Portugal, em 1959, vive e trabalha na capital francesa, e é representada pelas galerias Caroline Pagès, em Lisboa, Anne Barrault, em Paris, e Vermelho, em São Paulo.

• PUB

FAÇA JÁ A SUA RESERVA DESDE 99,00 € SEMANA

HOLIDAYS BEST CAR - ALUGUER DE AUTOMÓVEIS EM PORTUGAL

Conheça a nossa oferta de viaturas utilitárias, viaturas de luxo e desportivas

LISBOA - PORTO - BRAGA - CASCAIS - COIMBRA - LEIRIA - SETUBAL - TORRES NOVAS - VISEU

RESERVAS E INFORMACOES TEL 00 351 217 150 610

em
síntese**Rancho Vila Rosa
organizou festa
em Toulouse**

Por Vítor Oliveira



O Grupo Folclórico Vila Rosa organizou no passado dia 23 a sua já habitual festa de do 4º trimestre do ano. Todos os anos, entre o final de outubro e o mês de novembro, o grupo organiza uma festa tradicional portuguesa na sala de festas de Balma, nas proximidades de Toulouse.

Desta feita a convidada especial da tarde foi a artista "Rosinha". Antes da artista atuou o duo musical "Toni e Sonia". Além de uma tarde "muito animada e divertida" como afirmou Irene Rodrigues, Presidente do grupo, a artista esteve presente numa sessão de autógrafos durante a tarde.

A festa contou com iguarias portuguesas, sendo a mais "famosa" entre os presentes, o frango churrasco. Na festa estiveram presentes mais de 400 pessoas durante toda a tarde, o que deixou os responsáveis pela organização "bastante satisfeitos com a adesão, e com o facto de tudo ter corrido como tinham inicialmente planeado".

Na festa também esteve presente o Vice-Cônsul de Portugal em Toulouse, Paulo Santos.

Com cerca de 50 elementos, o grupo ensaia todos os sábados, na sede própria, no 195 da route de Seysses, em Toulouse.

Irene Rodrigues, recentemente eleita Presidente do grupo, agradeceu a todos os presentes na festa, deixando antecipar mais atividades e atuações do grupo para 2015.

Já no passado dia 29, à noite, o "Vila Rosa" organizou o seu Magusto, contando com castanhas e jeropiga portuguesa.

Luís Villas-Boas é o convidado de honra

**Almoço da Academia do Bacalhau de Paris
para apoiar um refúgio para crianças**

Por Carlos Pereira

A Academia do Bacalhau de Paris vai organizar o seu Almoço de Natal no próximo domingo, dia 14 de dezembro, pelas 12h30, na Sala Vasco de Gama (1 rue Vasco de Gama, em Valenton 94).

Neste espírito natalício de partilha, de convívio e solidariedade, a Academia do Bacalhau de Paris dedica este dia em especial às crianças apoiando o Refúgio Aboim Ascensão e contando com a presença do seu Diretor Luís Villas-Boas, fundador igualmente do projeto Emergência Infantil.

Luís Villas-Boas vai ser o convidado de honra do Almoço e proferir a habitual palestra. "É um homem com um percurso incrível e que tem-se dedicado profundamente às causas sociais, sobretudo relacionadas com crianças" disse ao LusoJornal o Presidente da Academia do Bacalhau de Paris, Carlos Ferreira. "Para nós é uma grande honra poder contar com a presença de um convidado deste calibre".

Natural de Viana do Castelo, Luís Villas-Boas licenciou-se na Academia Militar (tem aliás a patente de Coronel de Cavalaria) e depois em Psicologia Clínica pela Universidade de Lisboa. Foi Presidente da Comissão de acompanhamento da Lei da adoção, fundador da Delegação da Unesco no Algarve,



Luís Villas-Boas, Refúgio Aboim Ascensão

DR

membro fundador da Real Academia do Algarve, membro da Associação portuguesa de crianças desaparecidas, entre muitas outras intervenções cívicas. É psicólogo clínico, Diretor do Refúgio Aboim Ascensão, Diretor técnico do Centro de acolhimento de emergência infantil e Vice Presidente da rede europeia de ação social ESAN.

O Refúgio Aboim Ascensão, em Faro, é uma instituição particular cristã de solidariedade social. Luís Villas-Boas diz que "urge que nos ocupemos, em tempo útil, da criança em risco ou já vitimada, promovendo o seu acolhimento, enquadramento técnico (jurídico, clínico, social, pedagógico) e o seu reenquadramento posterior para a família natural".

Depois do almoço e da intervenção do convidado de honra, a tarde vai ser animada pelo grupo Les Sphinx e pela fadista Lúcia Araújo.

"Esperamos recolher muitos fundos para ajudar esta instituição" diz Carlos Ferreira. "As crianças com menos de 10 anos serão nossas convidadas".

O Presidente da Academia do Bacalhau de Paris diz ainda que "este jantar é aberto a toda a gente e não apenas aos membros da Academia do Bacalhau. Pode até ser interessante para as pessoas que queiram descobrir a Academia e para aquelas que queiram ajudar as crianças".

**Festival de Rusgas
em Paris**

No passado sábado dia 22 de novembro, foi com grande entusiasmo que a Comunidade portuguesa aderiu ao Festival de Rusgas organizado pela Associação Folclórica "Juventude portuguesa" de Paris 7, na sala C3B, em Paris 15.

As rusgas convidadas para animar a noite foram Os Lusitanos de Saint Cyr-l'Ecole, Flores de Portugal de Puteaux, Amigos Unidos de Bois-d'Arcy, Os Emigrantes de Ponte de Lima d'Arcueil, tendo também atuado o grupo da casa Juventude Portuguesa de Paris 7.

É com orgulho que a associação organizadora deste evento, desde 1996 tem vindo a promover e valorizar a cultura portuguesa. Ao longo do ano a associação reúne semanalmente nesta sala, sendo a noite de sábado a eleita para ensaiar e assim se preparar para os vários eventos que organiza e participa, nomeadamente festivais de folclore, rusgas, torneios de sueca. Na fotografia estão Leonilde Silva (Presidente) e M. Jordão (Vice-Presidente) da associação organizadora, com patrocinadoras do evento.

**Festa portuguesa
em Lourdes**

Por João Carlos Guedes

A Association Culturelle et Sportive des Portugais de Lourdes (65) surgiu em 2014, da vontade de um grupo de Portugueses que viu nesta iniciativa a oportunidade de agregar a Comunidade existente na cidade e arredores.

Apesar do pouco tempo de existência, a presidência da associação tem procurado dinamizar e levar a cabo atividades de carácter lúdico e que trazem um pouco da alma Lusitana a todos os Portugueses que por aqui passam e vivem.

Exemplo desta dinâmica, foi a mais recente festa organizada por esta associação, no passado dia 23, juntando dezenas de Portugueses. Todos puderam degustar uma feijoada preparada pelos elementos da associação, um toque de portugalidade a que se juntou um baile, bastante animado, que contou com a presença do cantor Pedro Fernandes.

Alegria e boa disposição marcaram a tarde de domingo que certamente ficará na memória de quem por lá passou. A associação promete continuar com mais atividades.

PUB



→ Bourges

St Doulchard et Oleiros en vue d'un jumelage

La fête de l'adhérent et de la radio du Centre franco-portugais de Bourges a été grande, le samedi 29 novembre, à la salle des fêtes de Saint Doulchard.

Le Consul Général du Portugal, les élus de Bourges et de St. Doulchard, le Député Yann Gallut et le représentant régional de la Banco BPI, étaient présents pour rencontrer la délégation d'Oleiros (Castelo Branco), représentés par le Maire Fernando Marques Jorge, son épouse Isabel et le Président du Conseil Municipal de Oleiros, José Santos Marques. Plus



Moments émotionnels lors des discours

DR

de 300 personnes ont participé à cet événement.

Oleiros est venue rencontrer St. Doulchard, dans le Cher, pour créer une Commission de jumelage entre ces deux municipalités, car de nombreux Dolchardiens sont natifs de Oleiros.

A chacun son discours émouvant, des moments où la simplicité de la vie nous est plus évidente. Comment oublier le moment fort où les quatre équipes de la radio Onda Lusitana, ont chanté sur scène le «Vinho Verde» en chœur avec le public, dans

une soirée orchestrée avec maestria par le Groupe Enigma d'Orléans.

Comment oublier ce moment d'émotion où l'on a révélé le pourquoi de ce jumelage: la qualité d'un instant, d'un mot, ne se mesure pas à la durée, mais à son intensité. «Fado e Saudade» ont peut-être révélé leurs véritables sens.

Une bien belle soirée pour cette «Fête de la Radio et de l'Adhérent» organisée par le Centre Franco Portugais de Bourges. Un grand bravo à José dos Santos et son équipe de bénévoles!

Torneio de Sueca em Paris 15

Por Paula Martins

No dia 23 de novembro, realizou-se na Associação Portuguesa Cultura e Tradição em Paris 15, um almoço convívio seguido de um Torneio de sueca.

O almoço contou com a presença de 30 pessoas e a tarde foi dedicada ao Torneio com cerca de 28 participantes. As equipas vencedoras receberam como prémio: presuntos, bacalhau e garrafas de vinho.

A APCT foi fundada há 32 anos por três amigos Minhotos emigrados em Paris e com fortes ligações a Portugal.



Os vencedores com os respetivos prémios

DR

A forma que encontraram de partilhar momentos, emoções e histórias de vida foi criarem uma associação tradicionalmente portuguesa.

Passados 32 anos. Esta associação continua a ser frequentada praticamente pelas mesmas pessoas e também por uma geração mais recente de lusodescendentes, que foram trazidos pelos seus pais para dar continuidade a este legado.

Atualmente presidida por José Alberto Ascensão, natural de Trancoso e por Manuel Esteves, natural de Abaças, Vila Real, a associação é gerida de uma

forma dinâmica. José Alberto Ascensão acompanha a associação desde sempre, sendo testemunha de um histórico de convívios, eternizados por memórias fotográficas que dão cor às paredes brancas desta associação.

Aberta aos sábados e aos domingos, neste espaço podemos "saborear" Portugal através dos diversos petiscos lusos que são servidos com alma, coração e uma excelente boa disposição. Quem desce a rue de la Procession ao fim de semana, o número 51 é local de paragem obrigatória para "matar" saudades de terras lusitanas.

• PUB

eurolines

SETUBAL
à partir de

70€*

en aller simple

SETUBAL ET PLUS DE 110 VILLES AU PORTUGAL

Vous aussi, voyagez moins cher !



2

bagages
gratuits**



www.eurolines.fr/pt

0 892 89 90 91

*Prix TTC à partir de € valable pour un trajet Paris-Setúbal, pour une réservation au moins 10 jours avant la date de départ, pour un voyage jusqu'au 31 mars 2016 - disponible sur certains départs uniquement. Nombre de places limité. **Sur la majorité de nos lignes. Renseignements en agence, par téléphone ou sur www.eurolines.fr



em síntese

**Igreja
Protestante
ADD Paris
celebra Natal
com um musical**



Mais uma vez a igreja Protestante ADD Paris prepara-se para celebrar o nascimento de Jesus organizando um Musical de Natal “que fará as delícias de grandes e pequenos” como promete uma nota de imprensa daquela instituição religiosa! O Musical terá lugar no domingo 21 de dezembro, às 17h00, no 26-28 rue Arago, em Saint Ouen (93). “Este ano vamos acompanhar a história de Ana, uma emigrante portuguesa recém chegada a Paris... Que surpresas aguardam a nossa Ana? Como será o seu primeiro Natal na França?” é assim que a Igreja anuncia o evento.

A Igreja Protestante ADD Paris - Assembleia de Deus Luso-Francesa de Paris - surgiu no ano de 1966 com o objetivo “de divulgar uma mensagem cristã de esperança à Comunidade emigrante portuguesa na região parisiense. Atualmente continuamos com a mesma visão procurando também alcançar as Comunidades brasileira e africana de língua portuguesa. Estamos sediados em Saint Ouen e presentes noutras cidades: Roubaix, Clermont-Ferrand, Lyon e Londres” explicam ao LusoJornal o Pastor Samuel Martins e Sílvia Martins, o casal responsável pela Direção da igreja ADD Paris. “Todos os anos celebramos o Natal e a Páscoa através da realização de musicais totalmente feitos por voluntários de todas as idades, desde a criação ou adaptação do argumento até à preparação dos atores, passando pela construção dos cenários, a fabricação do vestuário, os ensaios dos músicos,... Enfim, é um grande grupo de gente apaixonada para celebrar Jesus”.

➔ **União das três associações portuguesas de Argenteuil**

Associações lusas participaram no Téléthon

Par Mário Cantarinha

Les 3 associations franco-portugaises d'Argenteuil ont organisé un weekend festif au profit du Téléthon. La salle Jean Vilar était remplie comme chaque année, entre les membres associatifs, le Maire de la ville, accompagné d'autres responsables, sans oublier les différents artistes, beaucoup de personnes étaient au rendez-vous pour récolter un maximum de fonds pour venir en aide des plus malades.

Marie Rose Macieira, Secrétaire de l'association Agora s'est montrée satisfaite du déroulement du weekend. «Les deux journées se sont bien passées, il y avait beaucoup de monde. Hier avec le Loto la salle était pleine, les cadeaux ont plu aux personnes et aujourd'hui nous avons plus de 350 personnes à table». La fête était au goût de tout le monde, avec une ambiance musicale variée, un repas généreux. «Les gens semblaient avoir passé un bon moment». La recette sera versée dans son intégralité au profit du Téléthon, «que ce soit au niveau du repas, du bar ou du loto», explique-t-elle. Marie Rose Macieira et connaissait pas encore le vrai



Une salle Jean Vilar remplie de... solidarité

LusoJornal / Mário Cantarinha

chiffre de l'ensemble du weekend. «Le bar étant encore ouvert, je n'ai pas encore le montant exact, mais je pense que l'on va dépasser fortement le montant de l'année dernière», dit-elle avec fierté.

Alexandra était aussi présente et heureuse de participer à cet événement. «Nous sommes là, pour un acte de solidarité pour aider les enfants malades surtout, et pour moi c'est un bonheur d'être ici aujourd'hui pour offrir ce concert afin de récolter un maximum de fonds.

Les deux jeunes accordéonistes, Kevin & Jordan, ont eux aussi animé le public, enthousiastes à l'idée d'aider les plus malades, ils n'ont pas hésité à monter sur la scène d'Argenteuil. «Dans cette salle mythique portugaise, j'avoue que j'étais un peu stressé, mais très vite je me suis senti à l'aise», explique Jordan. Kevin quant à lui s'est montré plus confiant. «Le pire ennemi c'est le stress, mais on arrive vite à prendre confiance et avec un public pareil tout est plus facile».

LusoJornal a rencontré aussi la jeune

chanteuse lusodescendante Shaunna, qui a déclaré sa joie d'avoir été invitée pour aider les autres. Invitée par Joaquim Parente, de la Radio IDFM, Shaunna du haut de ses 15 ans a avoué être surprise de voir tant de monde, «mais le but c'est que tous ensemble on anime la salle et pouvoir contribuer à cette cause qui est très importante. J'espère avoir d'autres opportunités pour revenir et pouvoir encore aider ceux qui ont le plus besoin». Virginie, du groupe Lusibanda, a expliqué ce qui la motivait à contribuer au Téléthon: «je connais des personnes qui ont été touchées par des maladies graves, ma mère par exemple souffre aujourd'hui fortement d'une maladie dont on ne connaît pas le traitement, et du coup je me sens encore plus touchée par le Téléthon». A la fin de la soirée, Virginie ne réalisait pas encore la soirée qu'elle venait de partager avec le public. «Plusieurs artistes sont passés ici sur cette scène et j'espère avoir d'autres opportunités de revenir et de continuer à concrétiser mes rêves à travers la musique», conclut-elle. Le 17 janvier prochain, l'association Agora donne de nouveau rendez-vous pour venir en aide à la Santa Casa de Misericórdia de Paris.

Jovens de Lyon recolheram prendas para os mais necessitados

Por Jorge Campos

No domingo passado, dia 7 de dezembro, na Paróquia de S. Nome de Jesus, em Lyon, a equipa de catequistas fez participar os jovens que frequentam a Catequese na preparação da celebração da Eucaristia dominical. O Padre José Luís de Almeida presidiu a esta eucaristia, a do segundo domingo do Advento. Como é habitual, a assembleia, muito numerosa, foi informada no final da iniciativa dos meninos da Catequese que recolheram brinquedos, roupas, e calçado, a fim de serem dados a outras crianças necessitadas. A escolha dos responsáveis da Catequese foi para os habitantes de um acampamento de cidadãos Romanos, de Villeurbanne, a quem serão dadas todos os bens recolhidos com um grande senti-



Jovens recolheram roupa e brinquedos

DR

mento de ajuda e de caridade pela parte dos jovens.

“Esta iniciativa de partilha e de ajuda nesta época de Natal faz parte do projeto catequético comum a

todos os anos da Catequese” explica a catequista Isabel. “Sensibilizarmos os nossos jovens para a partilha e a caridade, são os nossos objetivos, pois neste mudo de hoje, com os seus

modernismos e onde o egoísmo e a perda de muitos valores humanos se fazem cada vez mais sentir, é mais do que necessário esta confrontação de valores materiais e espirituais, e darmos-lhe então um sentido mais cristão e de equilíbrio”.

Atualmente, na Pastoral portuguesa de Lyon, sob a responsabilidade do Padre José Luís de Almeida, a Catequese conta com três dezenas de jovens inscritos, com idades entre os 5 e os 12 anos. Na maior parte dos casos, são filhos de pais recém chegados à região de Lyon, e que vêm de iniciar o seu percurso catequético ou continuarem o que começaram em Portugal. Para 2015 estão previstas algumas Comunhões solenes e também primeiras Comunhões, algumas a serem feitas em Portugal no mês de férias, depois desta formação na Pastoral.

Nouveau Partenaire au Centre Franco Portugais

Le Centre Franco Portugais de Bourges a reçu le soutien d'un nouveau partenaire: Christophe Gallien, le patron de l'entreprise EGC à Bourges, spécialisé dans la rénovation d'intérieur.

Ayant déjà été le partenaire des Majorettes de Bourges et du Club de foot des JBN, Cristophe Gallien a souhaité s'investir avec le groupe de «Tambours Zès Preiras».

Aujourd'hui il se tourne vers le Portugal qu'il a découvert grâce à ses liens professionnels qui sont deve-



nus des amis et espère découvrir ce pays prochainement.

Le Président de l'association, José dos Santos, se félicite de cette générosité qu'il qualifie d'essentielle à la vie associative. Le groupe de «Tambours Zès Preiras» a refait sa garde robe avec de nouveaux blousons à l'effigie du groupe.

Cependant, «étant donné que la veste a deux manches, il reste de la place pour imprimer le logo d'autres sponsors», disent les dirigeants, au cas où...

Acreditamos em si como ninguém!

FRANÇA
AMIGOS DA VIDA
07 82 21 27 83

Abandonada pela própria mãe

O que fazer quando não existe família que o possa ajudar? A história de Margarita é tão fascinante quanto trágica e só uma reviravolta incontestável poderia resolver os seus problemas



“A minha mãe abandonou-me quando eu ainda era criança, por isso vivi na rua. Aos 14 anos de idade, comecei a trabalhar em espaços noturnos, onde comecei a envolver-me com o vício do álcool, com as drogas e a prostituição. Comecei a ganhar muito dinheiro, mas isso não preenchia o vazio que havia no meu coração, pois sabia o que os homens queriam de mim e o que eu queria era mesmo ter uma família. Por causa do tanto sofrimento, tentei o suicídio mais de 10 vezes e não consegui. Cheguei aos Estados Unidos com muitos sonhos, mas continuava no alcoolismo e na prostituição.”

“Por causa de tanto sofrimento, tentei o suicídio mais de 10 vezes e não consegui”

A única solução

Foi ainda com esse estilo de vida que conheci o meu marido, do qual fiquei grávida mas, quando tinha 5 meses de gravidez perdi a minha filha, o meu esposo foi preso e tudo o que tinha fui perdendo: os automóveis, o dinheiro e estava a ponto também de perder até o apartamento.

Ouvi falar da Igreja Universal e das orações de libertação que fazem às mulheres através de uma amiga e, assim, decidi participar.

Comecei a orar, a fazer propósitos de fé e, pouco a pouco, fui vendo uma mudança na minha vida. Hoje a minha existência está totalmente transformada, o meu marido saiu da prisão e somos uma família feliz, livre de todos os vícios.”

Margarita Hauptde

DE 60 PARA 0!

“Sofria de pesadelos horríveis, depressão, insónia, ansiedade, medo, sentia várias dores por todo o corpo, ou seja, era uma pessoa doente, que chegava a tomar mais de 60 comprimidos por dia, medicação que só me prejudicava ainda mais. Depois de passar pelo Santuário da Resposta já durmo bem, não sinto mais ansiedade e os 60 comprimidos foram reduzidos a 0, sinto-me bem e um homem feliz!” Armando Jorge/Aveiro



Agenda Semanal

iurd.pt



Centro de Ajuda

iurdVeu
IGreja Universal do Brasil



DOMINGO: 9:30h
Encontro das famílias
Dock Pullman - Porte 137

Segunda a Sexta - 18h30
254, Rue du Faubourg Saint Martin
75010 Paris

DOMINGO
07h - 55, Rue de Strausbourg
93200 Saint Denis

9:30- 50 Av. du Président Wilson
93210 La Plaine St Denis - Pte 137



Jejum de Jesus

Jejum de Jesus é uma obra de Deus, que nos dá a vida eterna.

em síntese

D1 Football Féminin

Par Marco Martins

L'Olympique Lyonnais a disputé deux rencontres la semaine dernière avec deux victoires à la clé. 6-0 face à St Étienne et 11-0 face à Metz. Les Lyonnaises ont marqué 17 buts et n'en ont pris aucun. Le club du Rhône est de plus en plus favori à sa propre succession. Lyon totalise actuellement 48 points, 79 buts marqués et seulement 4 encaissés! Toutefois le Paris Saint Germain continue de suivre le rythme même si les matchs ne sont pas aussi faciles. Les Parisiennes ont également effectué deux matchs. Victoire 6-0 face à Soyaux, et courte victoire 2-1 face à Guingamp. Des résultats moins expressifs mais qui permettent au club de la capitale d'être à seulement trois points de Lyon. Pour finir, une note sur les clubs des joueuses lusodescendantes! Metz, d'Elodie Martins et d'Adeline Janela, a donc perdu 11-0 face à Lyon, ce qui fait chuter Metz d'une place, 10ème avec 21 points, tandis qu'Issy, de Marie Pinto et Marina de Almeida, est toujours dernier, après une défaite 5-1 face à Juvisy, avec le même nombre de points que la 11ème et avant-dernière équipe au classement, Arras, avec 17 unités.

D2 Football Féminin

La VGA St Maur de Mélissa Gomes, Mariane Amaro, Mélanie Hacard-de Castro, Cindy Ferreira et Clara Venâncio, est toujours en tête du Championnat de D2 à la trêve hivernale. Pour ce dernier match en 2014, l'équipe a battu Lillers (5-0). Un beau cadeau de Noël pour la VGA qui est plus que jamais en pole position pour garantir une place en D1. L'équipe la plus portugaise de la D2 est leader du Groupe A avec 44 points en 44 possibles! Vendenheim, club où évolue la lusodescendante Sarah da Cunha, est toujours à 8 points de la première place, après une victoire, 5-0, face à Bischheim. Dans le Groupe B, Yzeure, club de la gardienne et internationale portugaise Patrícia Moraes, a remporté une victoire importante, 2-0, face à Val d'Orge, où jouent Mathilde Fernandes et Charlotte Fernandes. Yzeure conserve la première place avec 1 point d'avance sur La Roche-sur-Yon et 3 sur Blanquefort.

➔ Futsal, Championnat national de première division

10/10 pour le Sporting Club de Paris



Por Rudy Matias

A quelques jours du nouvel an et de sa trêve hivernale, l'heure du bilan de mi-saison est arrivée pour le Championnat de France de Futsal. Et avant le redoutable «Conseil de classe» qui attribue les bons points, le Sporting Club de Paris avait, quant à lui, un examen au niveau relevé à passer! Pour le dernier match de la phase aller de cette édition 2014/2015, le club parisien effectuait son plus long déplacement de la saison, direction la cité varoise de Toulon. Et au terme de ce périple, une solide équipe Toulonnaise, actuelle troisième de ce Championnat et deuxième défense de ce Championnat. En somme, l'armée parisienne tentera de percer la défense toulonnaise et a la possibilité de creuser l'écart face à un concurrent direct pour les play-offs de fin de saison.

Dans une salle comble pour l'une des plus belles affiches du Championnat, les deux équipes se répon-

dent malgré les nombreuses opportunités parisiennes ainsi qu'une possession de balle à l'avantage des verts et blancs, le tableau des scores tarde à s'animer. C'est finalement Pupa qui ouvre la marque (0-1) suivi par Busquets qui égalise pour le club toulonnais (1-1) après un tampon sur Gabriel Miraglia qui laisse échapper le ballon de ses mains. Sur un temps-fort, les Sportinguistas de la capitale française tentent de faire craquer le club local mais c'était sans compter sur le gardien Sergio, auteur de parades de grande classe. C'est finalement en seconde période que le jeu va se décanter et tourner à la faveur du Sporting. A l'image de la première mi-temps, les Parisiens reprennent l'avantage par Café d'une magnifique reprise de l'extérieur du pied dans la lucarne opposée, après un caviar de Jonathan Chaulet (1-2). Mais les Parisiens se font surprendre sur un but de Auclair (2-2) permettant au club varois d'égaliser. Sans être inquieté, les Parisiens continuent de déployer leur jeu et

multiplient les offensives. Pour la 5ème fois du match, les verts et blancs trouvent les montants toulonnais et le nombre de tirs en direction des cages toulonnaises montrent clairement la tendance. C'est enfin le «Général» Augusto qui va remettre la machine parisienne en route, après un tir puissant en première période qui avait heurté la barre transversale par deux fois sur le même tir, le joueur azéri-brésilien démontre à nouveau sa puissance et envoie le ballon au fond des filets (2-3). Les joueurs toulonnais jouent alors leur va-tout en imitant les Parisiens dans une phase de powerplay mais à ce jeu risqué, tout ballon perdu peut se révéler être fatale et Pupa, pour son deuxième but de l'après-midi va se charger de leur rappeler les conséquences directes. Après avoir intercepté le ballon, ce dernier accélère sur le flanc gauche avant d'envoyer le ballon dans les buts vides, permettant au Sporting Club de Paris de faire le break et de sceller la victoire (2-4).

Bien qu'il reste deux matchs avant la trêve hivernale (la semaine prochaine, à Toulouse pour affronter le Bruguières SC, puis le 20 décembre à Carpentier face à Bagneux), le Sporting Club de Paris peut déjà faire un bilan à la mi-parcours et il est clair que les chiffres font honneur au quadruple Champion de France.

- 10 victoires en 10 matchs de Championnat
- Meilleure attaque avec 88 buts marqués
- Meilleure défense avec 22 buts encaissés

Sans oublier le parcours historique du Sporting Club de Paris en UEFA Futsal Cup, où le club de José Lopes fait désormais partie du Top 10 européen et qui aura connu 5 victoires pour une défaite dans cette édition 2014/2015.

Des chiffres encourageants que les hommes de Rodolphe Lopes auront à cœur de maintenir à niveau jusqu'aux dernières échéances et la finale des play-offs en fin de saison.

➔ Ryan Mendes:

«Objetivo do Lille é vencer o Wolfsburg»

Por Marco Martins

O Lille está num preocupante 15º lugar da Ligue 1 com 18 pontos, a 20 do líder, o Marseille. No entanto esta quinta-feira, a equipa do Norte da França vai defrontar os germânicos do Wolfsburg e ainda pode apurar-se para os dezasseis-avos-de-final da Liga Europa em caso de vitória. Para esse encontro decisivo, a preparação não foi a melhor, visto que o Lille empatou no Stade de France frente ao Lens a uma bola. No fim do encontro, Ryan Mendes, avançado caboverdiano do Lille, falou com o LusoJornal, analisando a situação do Lille, e abordando igualmente o CAN [ndr: Campeonato Africano das Nações] de 2015 que vai disputar-se na

Guiné Equatorial.

LusoJornal: O empate frente ao Lens é um mau resultado?

Ryan Mendes: Não foi um bom resultado porque estamos a precisar de pontos e sobretudo porque sofremos um golo nos últimos minutos do encontro. Agora temos de continuar a trabalhar para ganhar os próximos jogos. A situação do clube é complicada mas estamos todos juntos para tentar sair desta situação.

LusoJornal: Na Liga Europa, o Lille precisa somente de uma vitória frente ao Wolfsburg...

Ryan Mendes: O objetivo é vencer visto que jogamos em casa, mas vamos defrontar uma equipa forte.

Temos de nos concentrar para chegar ao que queremos, a vitória.

LusoJornal: Como está a situação do Ryan neste momento?

Ryan Mendes: Não joguei nos últimos jogos e claro prefiro jogar. Um jogador quer sempre jogar. Neste momento não estou a jogar mas tenho de estar preparado para quando o Treinador precisar de mim, eu estar no meu melhor. Espero ser opção nos encontros que se avizinham.

LusoJornal: Qual é a sua reação em relação ao sorteio do CAN?

Ryan Mendes: Vamos defrontar equipas que conhecemos como a Zâmbia. Espero que seja uma boa prova e que Cabo Verde possa ir o mais

longe possível. A hora de ir para a Seleção está a chegar mas neste momento penso sobretudo no Lille onde estou a passar por uma situação complicada. Quanto a Rui Águias, o Selecionador, posso dizer que é um bom Treinador e que está a fazer um excelente trabalho. Espero estar presente no CAN.

De referir que Cabo Verde está no Grupo B do CAN, com a Zâmbia, a Tunísia e a República Democrática do Congo. Recordamos que Marrocos desistiu da organização do Campeonato Africano das Nações, que vai decorrer na Guiné Equatorial de 17 de janeiro a 8 de fevereiro de 2015. Cabo Verde é a única Seleção Lusófona presente na prova.

➡ Victoire des Lusitaniens face à l'AS Moulins (CFA)

Coupe de France: les 32^{ème} attendent les Lusitanos

Par Eric Mendes

Vainqueur 3 buts à 1, après prolongation, de l'AS Moulins, au 8ème Tour de Coupe de France, l'US Lusitanos de Saint Maur s'est qualifié logiquement pour les 32ème de finale. A l'issue d'une rencontre relevée, les Lusitaniens continuent leur aventure dans l'épreuve doyenne du foot français.

C'était Noël avant l'heure pour Lusitanos au Stade Louison Bobet du Plessis-Trévisé. En remportant une belle victoire, 3-1, face au pensionnaire de CFA, l'AS Moulins, les hommes d'Adérito Moreira se sont offert le droit de rêver à un match de 32ème de finale de Coupe de France en janvier prochain (3-4 janvier 2015).

Au moment de démarrer son parcours dans l'épreuve doyenne du football français, un dimanche après-midi de juin, du côté de Clichy, jamais Saint Maur se serait vu parmi les invités des 32ème. Mais au fil et à mesure des tours et des adversaires (Dammartin, Sevran, Le Bourget, Villemomble, Créteil/Lusitanos), les Lusitanos se sont pris au jeu de Miss Coupe de France. Face à Moulins, la magie a encore opéré. Devant quasiment 700 personnes, les Saint-Mauriens ont été à la hauteur du rendez-vous. Pourtant,



L'US Lusitanos de Saint Maur avant le match historique
 US Lusitanos / EM

la formation auvergnate arrivait forte d'une série de 5 victoires consécutives! C'était sans compter sur la solidarité et le caractère des Lusitanos qui dès les premières minutes s'affirmaient comme les maîtres du jeu sur le terrain. Les premières tentatives de Paulino Tavares, Ayrtton Nascimento, Gilberto Pereira ou encore Jony Ramos indiquaient la marche à suivre aux leaders de la DH.

Mais c'est sur un énième débordement de Bituruna que Saint Maur allait trouver l'ouverture. Bien lancé par Paulino Tavares, le Brésilien décidait de tenter un centre-tir qui termina sa course dans le but de l'AS Moulins, après l'intervention malheureuse du défenseur de l'ASM, Loïc Chalier (1-0, 38 min).

Mais le match allait prendre un ton plus dramatique avec l'expulsion sé-

vère du meilleur buteur du club, Jony Ramos, à l'heure de jeu. Pourtant, Moulines ne profitera jamais de sa supériorité numérique. Sans un nouveau coup du sort - ou plutôt de l'arbitre - le 3ème du groupe B de CFA n'aurait jamais réussi à revenir dans la partie. Le pénalty sifflé pour une main supposée du capitaine Nascimento était un cadeau précieux que Maxime Ras n'a pas manqué de convertir (1-1, 87 min).

Et alors que beaucoup pensaient voir Saint Maur décliner physiquement après tant d'efforts à 10 contre 11, ce sont ces derniers qui ont réussi encore l'exploit de prendre les devants grâce à son défenseur, Kissima Dembélé (2-1, 117 min). Et alors que le stade fêtait encore le but de la victoire, Sitou Ayi allait donner de l'ampleur au résultat et conclure une après-midi de folie (3-1, 119 min).

Pour Bituruna, cette victoire n'avait rien d'anodin. «Face à Créteil, c'était quand même très fort. C'était un Derby face à une Ligue 2. Mais aujourd'hui, réussir encore un tel exploit, c'est incroyable devant notre public». Pour le Président Arthur Machado et l'entraîneur, Adérito Moreira, il était difficile de retenir les larmes à la fin du match. Surtout que l'aventure de la Coupe de France continue...

em
síntese

Coupe de France: Ça sera le Stade de Reims!

Lors des 32èmes de finale de la Coupe de France, l'US Lusitanos de Saint Maur affrontera le Stade de Reims!

Nous rappelons que le club de Reims est dirigé par l'ancien entraîneur de Créteil/Lusitanos, Jean-Luc Vasseur, et compte dans ses rangs le joueur capverdien, Odaïr Fortes.

Soit le samedi 3, soit le dimanche 4 janvier 2015. Le stade où le match aura lieu n'a pas encore été défini.

Bruno de Carvalho encontrou-se com Michel Platini

O Presidente do Sporting, Bruno de Carvalho, reuniu-se na segunda-feira passada com o líder da UEFA, Michel Platini.

Neste encontro estiveram também presentes o Presidente da Federação Portuguesa de Futebol, Fernando Gomes, e o Diretor para as competições da UEFA, Giorgio Marchetti. “Este encontro vem na sequência das reuniões promovidas pelo Sporting Clube de Portugal com as mais diversas entidades, no sentido de analisar a atualidade e o futuro do futebol nas suas diferentes dimensões, bem como as propostas apresentadas pelo clube”.

Tiago Machado nos pré-convocados para o Tour de France

Tiago Machado integra a pré-convo-
catória da Katusha para a próxima
Volta a França, disse à Lusa o ci-
clista português.

“Ainda não fui selecionado, estou na pré-seleção de 14, mas só vão nove”, começou por esclarecer o corredor de Famalicão, antes de confessar que o facto de constar na lista de candidatos à presença no Tour o

deixa “ainda com mais vontade para trabalhar e estar presente” na maior prova do ciclismo mundial.

Ma antes da Volta à França, que decorre entre 4 e 26 de julho, Tiago Machado ainda terá muito calendário para se evidenciar com a camisola da Katusha. A época arrancará para o português no Tour Down Under (Volta à Austrália), que se dis-

puta entre 17 e 25 de janeiro. Seguem-se as voltas a Múrcia e Almería, em Espanha, antes do regresso a terras nacionais, para a Volta a Algarve, na qual se tem destacado nos últimos anos e que decorre entre 18 e 22 de fevereiro.

Depois, no calendário de “Tiaguinho”, como é conhecido no pelotão, estão o Paris-Nice, o Grande Prémio

Miguel Indurain, a Volta ao País Basco, a Volta à Romandia, o Tour dos Fiordes e o Grande Prémio de Gipp. Antes da Volta a França, naquele que será o último teste pré-Tour, o ciclista da Katusha vai participar na Volta à Suíça.

“Não coloco objetivos, vou até onde as pernas me deixarem”, prometeu à Lusa.

FUNERÁRIAS FERNANDO ALVES



Nós temos sido escolhidos por famílias que têm morado durante gerações - pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos anos.

Os nossos funcionários tratam de si como se fossem familiares.

Nós compreendemos a sua ligação à igreja católica e estamos prontos a ajudar na preparação de uma missa para celebrar a sua fé na vida eterna.

As nossas raízes comunistas aqui, nesta comunidade e nós continuamos a ser - "a nossa família afortunada de sua".

Uma casa funerária familiar com raízes fundas na comunidade

FUNERAIS E TRASLADAÇÕES

- 4 agências funerárias ao seu dispor em Paris e região parisiense
- Paris, Arredores, Província, estrangeiro
- Tratamento da documentação
- Facilidades de pagamento

24 h / 24 h

Tel. : 01 46 36 39 31

Fax : 01 46 36 97 46

Port. : 06 07 78 72 78

www.alvesefg.com

alves7@wanadoo.fr

18, rue Belgrand - 75020 Paris
 (Métro Gambetta - sortie Porte de Bagnollet)
 (Face Hôpital Tenon)

« Plutôt que de maudire les ténèbres, allume une bougie »

† Père ANTOINE †

Mage religieux - Exorciste

**PROTECTEUR CONTRE LES ENNEMIS
ET LES ESPRITS MALFAISANTS**

*Chamo todos aqueles que estão a
sofrer, lutam contra as
dificuldades e não param
de molhar os lábios nos
desgostos da vida.*

**Père Antoine, le dernier espoir,
l'ultime recours contre l'adversité**

07 86 71 13 77 (9h/23h)

Se déplace en tous lieux (France - Etranger)

Courriel : mgrantoine@gmail.com



boa notícia

«Quem és tu?»

Na semana passada o Evangelho apresentou-nos brevemente esse homem extraordinário que foi S. João Baptista. O impacto que esta figura singular provocou nas gentes do seu tempo foi tão grande, que alguns suspeitaram, logo desde o início da sua pregação, se não seria ele o messias esperado. Após o martírio, a fama do Baptista aumentou incrivelmente. A história do profeta corajoso e temerário, cujo terrível destino seria selado tragicamente pela vaidade de Herodes e o dançar de Salomé, fascinou muitos israelitas e surgiram numerosos grupos e movimentos espirituais que se inspiraram na sua pregação de conversão e arrependimento. Ainda hoje no Iraque, a seita dos mandeístas venera-o como messias e pratica o ritual do batismo segundo a sua tradição.

Foram estes equívocos que levaram os quatro evangelistas a dedicar tanto espaço ao esclarecimento da identidade de João Baptista. O evangelho do próximo domingo, dia 14, é novamente centrado na sua figura e descreve-nos um episódio em que um grupo de sacerdotes e levitas lhe coloca três vezes a mesma pergunta: «Quem és tu?». Todas as respostas evitam qualquer afirmação que possa atrair a atenção sobre si. Ele não é o messias, não é Elias e não é o Profeta. Ele é «a voz do que clama no deserto: Endireitai o caminho do Senhor». João dá testemunho da luz, mas não é a luz. Ele é «somente» a voz que anuncia a Palavra de Deus. Mas qual Palavra? Quem é o Verbo incarnado? Onde está a luz do mundo? A «voz» convida-nos a olhar para Jesus Cristo e responde com confiança: «Eu vi e dou testemunho que ele é o Eleito de Deus».

P. Carlos Caetano
padrecarloscaetano.blogspot.com

Sugestão de missa em português:



Sanctuaire de Notre Dame de Fátima - Marie Médiatrice
48 bis boulevard Sérurier
75019 Paris

Missas em português: ao sábado, às 19h00 e ao domingo, às 11h00

➔ Internacional brasileiro do PSG responde ao LusoJornal

Thiago Silva: “Jogo em Barcelona é para ganhar”

Por Marco Martins

O Paris Saint Germain, bicampeão francês em título, tem sido muito criticado pela imprensa francesa devido à fraca qualidade futebolística apresentada nestas últimas jornadas. Dez vitórias e sete empates em 17 jornadas, é o balanço atual que permite aos parisienses estar no segundo lugar na tabela classificativa atrás do Marseille, o grande rival na Ligue 1. O PSG ainda não perdeu e é um caso único em França e na Europa, no entanto os dirigentes, os adeptos e a imprensa pedem mais a esta equipa que sonha conquistar a Liga dos Campeões.

No passado sábado, o Paris Saint Germain venceu por 2-1 o Nantes. Um resultado pouco convincente para uma equipa que conta novamente com o defesa-central brasileiro Thiago Silva, e que contou com a estrela do clube, o avançado sueco Zlatan Ibrahimovic, que bisou frente à equipa do Nantes. Em entrevista ao LusoJornal, Thiago Silva, internacional brasileiro de 30 anos e que passou pelo FC Porto, admitiu que este ano os Parisienses não jogam da mesma maneira, muito por culpa das lesões que se acumulam. Thiago Silva também abordou a Seleção Brasileira onde perdeu a braçadeira de Capitão desde que chegou o novo Selecionador da Canarinha, Dunga.

LusoJornal: O que mudou no PSG em relação à época 2013/2014?

Thiago Silva: Acho que falta regularidade, principalmente, no onze que inicia os encontros. O facto de termos de jogar todos os três ou quatro dias, faz com que haja jogadores lesionados. Também posso referir que alguns jogadores tiveram problemas como eu, o Verratti ou ainda o «Ibra» [ndr: Zlatan Ibrahimovic], que tem uma dor no pé que ninguém sabe o que é. Infelizmente há coisas que estão a ocorrer na nossa equipa que não ocorriam na temporada passada. Neste momento, todos os jogadores têm que ter consciência que quando são chamadas para jogar, têm de dar conta do recado.

LusoJornal: E o Thiago já está a 100%?

Thiago Silva: Acho que estou num bom nível. Frente ao Nice e ao Lille, senti-me melhor. Admito que em alguns momentos nos primeiros encontros quando regressasse, quando fazia cobertura, tinha algum receio e pensava na lesão, aliás ainda me doía um pouco. O que significa que jogava “com o travão de mão puxado”. Mas frente ao Nice e ao Lille, senti-me bem melhor. Aliás comentei isso com o fisioterapeuta e acho que já posso aumentar ainda mais o nível.

LusoJornal: O PSG venceu o Nantes. Isso traz confiança para o jogo frente ao FC Barcelona na próxima quarta-feira, num encontro a contar para a Liga dos Campeões?

Thiago Silva: Claro que foi uma vitória importante sobretudo porque estivemos a perder por 1-0 e conseguimos dar a volta ao resultado. Isso



Thiago Silva tem brilhado no PSG
António Borga

dá confiança e tranquiliza mentalmente antes de defrontar o FC Barcelona.

LusoJornal: A palavra de ordem é vencer em Barcelona?

Thiago Silva: Já estamos apurados na Liga dos Campeões, mas vamos a Barcelona para tentar ganhar. É um jogo de grande nível, frente a uma equipa que joga muito bem, mas se jogarmos num excelente nível podemos vencer o encontro. O certo é que com a qualidade que os jogadores do Paris Saint Germain têm, só podemos entrar dentro das quatro linhas para ganhar. Nenhuma equipa entra para perder ou até para empatar. O PSG de hoje entra sempre para ganhar. Este jogo não vai ser fácil e só com muito sacrifício e muita determinação é que vamos alcançar um bom resultado. Mas, não é à toa que o Paris Saint Germain é a única equipa que ainda não perdeu em França e ao nível europeu. Frente ao Barcelona, vamos em prol da vitória, mas posso admitir que um empate não será nada mau porque assim conservamos o primeiro lugar do grupo.

LusoJornal: Em relação à Seleção Brasileira, muitas coisas mudaram?

Thiago Silva: Houve uma reformulação que era inevitável, sobretudo porque havia jogadores com uma idade mais avançada. Depois houve a troca de Capitão entre mim e o Neymar. Aliás, acho que essa troca é normal no futebol. É uma escolha de cada Treinador e de cada Comissão técnica que chega a uma Seleção. Acho que o respeito da minha parte tem de existir sempre, independentemente se escolheram A, B ou C. A escolha foi feita e estou feliz para o Neymar, porque é um grande amigo, aliás, considero-o como um irmão. Os métodos de treino também mudaram. Eu senti essa mudança porque são bem duros, ainda por cima regressava de uma lesão de dois meses. Os jornalistas no Brasil disseram que eu estava a reclamar dos novos métodos do Dunga, mas nada disso, eu até acho que esses treinos me ajudaram porque eu pre-

cisava de uma força física melhor. É pena as pessoas tentarem fazer uma intriga com o que você diz. Quero ser bem claro no facto de ser normal haver uma troca de Capitão, e não há nenhum problema entre mim e o Dunga ou até entre mim e o Neymar. Eu nunca estive zangado com o Neymar nem estarei chateado com ele por causa dele ter a braçadeira de Capitão.

LusoJornal: Jogar com David Luiz no PSG traz uma maior cumplicidade na dupla que também forma com ele na Seleção...

Thiago Silva: Claro que ajuda. É importante estarmos bem entrosados. Aliás comentei isso com o David. Se estamos bem no clube, estaremos bem na Seleção. No entanto na Se-

leção é uma outra situação porque há outros jogadores como o Marquinhos [ndr: igualmente do PSG] e o Miranda. Acho que haver tantas excelentes soluções é uma boa dor de cabeça para o Treinador. Ele pode estar tranquilo sobre a dupla que alinhar para os jogos porque será sempre muito forte.

Thiago Silva efetuou apenas oito jogos esta temporada pelo Paris Saint Germain, mas promete, se os problemas físicos não aparecerem novamente, ser uma peça importante no esquema da equipa e fazer com David Luiz, uma das duplas de centrais mais temíveis pelos avançados. A próxima prova de fogo será esta quarta-feira frente ao FC Barcelona de Neymar e Lionel Messi.

• PUB

Generation 2014

ROUPA SEM FRONTEIRAS

LA SOLIDARITÉ N'A PAS DE FRONTIÈRES. PARTICIPEZ AVEC VOS DONs.

Caisse Générale de Dépôts s'associe à l'association Académie du Bazar des Papiers pour recueillir des vêtements, chaussures, jouets, pour offrir un meuble à ceux qui en ont besoin, au Portugal. Vous pouvez également participer en faisant un don pour des produits de première nécessité. Liste des points relais sur www.cgd.fr

Caisse Générale de Dépôts

SORTEZ DE CHEZ VOUS

EXPOSITIONS

Jusqu'au 12 décembre

Exposition-lecture «Le Portugal par le rail» avec des photographies de Dário Silva, textes de Valéry Larbaud et Eça de Queiroz, lus en français par Stéphane Laudier. Organisée par Casa Amadis, Association culturelle de langue portugaise de Montpellier. Maison des Relations Internationales Nelson Mandela, Esplanade Charles de Gaulle, à **Montpellier (34)**.

Jusqu'au 15 décembre

Exposition de l'artiste Costa à la Galerie Art Jingle, 31 bis et ter rue des Tournelles, à **Paris 3**.

Jusqu'au 20 décembre

«Horizons EPEAO2», avec les travaux de douze jeunes photographes européens invités, dans le cadre de la deuxième édition de l'European Photo Exhibition Award, à travailler autour du «nouveau social». Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France, 39 boulevard de la Tour Maubourg, à **Paris 7**. Infos: 01.53.85.93.81.

Jusqu'au 8 janvier

Exposition «L'envers de la Réalité» avec des œuvres de la sculptrice Isabel Meyrelles (Paris) et du peintre Santiago Ribeiro (Coimbra). Consulat Général du Portugal à Paris, 6 rue Georges Berger, à **Paris 17**.

Jusqu'au 14 janvier

Exposition «Duo It Again» avec des œuvres du sculpteur portugais Jorge Castronovo et de Gisèle Charmentier. Clinique du Pôle Santé Sud, 28 rue de Guetteloup, **Le Mans (72)**.

CINEMA

Du 18 au 21 décembre

7ème Festafilm, Festival du cinéma lusophone et francophone, au Centre Ra-

belais, à l'Hôtel Mercure Comédie, à l'ACFA et au Cinema Utopia, à **Montpellier (34)**.

THÉÂTRE

Les jeudis, 20h00

«Olá!» 'one man show' de l'humoriste José Cruz au Café-Théâtre Le Lieu, 41 rue de Trévise, à **Paris 9**. Infos: 01.47.70.09.69.

Jusqu'au 14 février, 21h00

«King Lear» de William Shakespeare, mis en scène par Rona Waddington, avec, entre autres, la comédienne brésilienne Gabriella Scheer. Théâtre de Nesle, 8 rue de Nesle, à **Paris 6**. Infos: 01.46.34.61.04. Du mercredi à samedi.

Le dimanche 21 décembre, 17h00

«A Ana vai dar que falar!», musical de Noël de l'église ADD Paris. 26-28 rue Arago, à **Saint Ouen (93)**. Infos: 01.40.12.79.02.

Le samedi 3 janvier, 21h00

«Le Fado pour seul bagage», adaptation théâtrale du livre d'Altina Ribeiro, mise en scène par Suzana Joaquim Mudslay, par la troupe Os Sugos de Fontenay-sous-Bois. La soirée sera clôturée par Dj Surra. Salle des Fêtes, Place du Général Leclerc, à **Montmagny (95)**. Infos: 06.50.60.15.59.

FADO

Le samedi 13 décembre, 20h00

Soirée fado et bal. Fado avec Conceição Guadalupe et bal animé par Conceição Guadalupe et Dj Victor, organisée par l'Association Franco-Portugaise de Clamart, Salle des Fêtes, Place Jules Hunebelle, à **Clamart (92)**. Infos: 06.22.41.19.23.

Jusqu'au 14 décembre

Concert de Duarte, «l'étoile montante du fado», accompagné par Pedro Amandoeira (guitarra) et Rogério Ferreira (viola). Vingtième Théâtre, 7 rue des Platrières, à **Paris 20**. Infos: 01.48.65.97.90.

Le dimanche 14 décembre, 16h00

Concert de Katia Guerreiro, au Palais des Congrès, 2 place de la Porte Maillot, à **Paris 17**. Infos: 08.92.05.00.50.

Le vendredi 23 janvier, 20h00

Concert d'António Zambujo, à La Cigale, à **Paris 18**. Infos: 01.49.25.89.99.

Le vendredi 30 janvier, 21h00

Soirée «Tous les fados du monde... ou presque», présentée par Jean-Luc Gonneau, avec Conceição Guadalupe, accompagnés par Filipe de Sousa (guitarra), Nuno Stevens (viola) et Nella Gia (percussions). Artistes invités: João Rufino, Karine Correia et d'autres encore... Les Affiches / Le Club, 7 place Saint Michel, à **Paris 5**. Infos: 06.22.98.60.41.

SPECTACLES

Le samedi 13 décembre, 18h00

Repas de Noël organisé par l'Association Portugaise de Frontignan et le Rancho Tradições do Minho, animé par la Rusga Tradições do Minho, suivi d'un bal. Centre culturel Bérenger de Fredol, à **Villeneuve-lès-Maguelone (34)**. Infos: 06.24.41.15.86.

Le samedi 13 décembre, 20h00

Soirée portugaise avec Elena Correia au restaurant O Monçanense, 15 avenue du Général de Gaulle, à **Vanves (92)**. Infos: 01.46.48.81.39.

Le samedi 13 décembre, 21h00

Soirée dansante avec Sonya et ses dan-

seuses, suivi d'un bal avec Banda Latina, organisée par l'Association Portugaise. Ecole Jean Jaurès, 15 avenue Jean Jaurès, **Le Blanc Mesnil (93)**. Infos: 06.20.23.46.62.

Le dimanche 21 décembre, 12h30

Repas de Noël suivi d'une après-midi musicale, organisée par l'Association Culturelle Portugaise de Strasbourg. Salle Bon Pasteur, 12 boulevard Jean Sébastien Bach, à **Strasbourg (67)**. Infos: 03.88.36.34.52.

REVEILLON

Le mercredi 31 décembre, 19h30

Réveillon de la Saint Sylvestre organisé par l'ACPOU. Retour sur les années Charleston, avec le groupe Banda Louca. Gymnase Blondin, avenue Guy Moquet, à **Orsay (91)**. Infos: 06.09.81.25.19.

Le mercredi 31 décembre, 19h30

Réveillon de la Saint Sylvestre organisé par le Comité de fêtes et les associations portugaises d'Argenteuil, avec Elena Correia et ses danseuses, suivi d'un bal avec Baila Portugal et Dj Aníbal. Salle Jean Vilar, Boulevard Héloïse, à **Argenteuil (95)**. Infos: 01.39.81.28.70.

FOLKLORE

Le dimanche 14 décembre, 14h00

Festival de folklore organisé par l'Association franco-portugaise culturelle et sportive de Créteil, avec les groupes Portugueses Unidos de Savigny-sur-Orge, Lembranças de Águeda de Cachan, Flores de Portugal de Puteaux, Lizírias do Ribatejo de Vincennes, Casa da Barca de Thoiry e Primavera de Créteil. Paroisse St Christophe, 15 rue Octave Daumesnil, à **Créteil (94)**. Entrée libre. Infos: 06.29.51.11.84.

em síntese

Shaunna Carvalho na Rádio Enghien



No próximo sábado, dia 13 de dezembro, a convidada do programa 'Voz de Portugal' da rádio Enghien é Shaunna Carvalho para apresentação dos seus novos títulos.

O convidado do sábado seguinte, dia 20 de dezembro é o Deputado do PSD eleito pelo círculo eleitoral da Europa, Carlos Gonçalves.

O programa tem lugar aos sábados, das 14h30 às 16h30, e pode ser ouvido na região norte de Paris em FM 98,0 ou por internet em: www.idfm98.fr.

● PUB



● PUB



● PUB



● PUB



● PUB





L'ÉPARGNE, UN CADEAU QUI A L'ESPRIT DE FAMILLE.

En ouvrant un Compte épargne jeunes⁽¹⁾ à un jeune de moins de 26 ans, vous lui faites un cadeau sur le long terme, et lui offrez en plus une chance de gagner au Grand tirage au sort.⁽²⁾



**Caixa Geral
de Depósitos**

CHACUN DE NOS CLIENTS MÉRITE UNE ATTENTION UNIQUE.

(1) Voir conditions en agence. L'ouverture d'un compte épargne à un mineur se fait en présence et avec accord préalable des représentants légaux. Les natures de comptes considérées dans le cadre de la campagne sont L.P.J., P.E.J., P.E.L., C.E.L., C.L.J., L.V.A., C.L.P., C.L.E., C.K.P., C.K.E. (2) Jeu concours « Un cadeau qui a l'esprit de famille » valable du 01/12/2014 au 31/01/2015 inclus. Jeu organisé par Caixa Geral de Depósitos - Succursale France et réservé à ses clients, exclusivement dans les conditions suivantes : le dépôt d'un montant minimum de 100 euros, pendant la période du jeu, sur un compte épargne Caixa Geral de Depósitos, d'un jeune âgé de moins de 26 ans, ouvre droit à la participation automatique du titulaire du compte ou son représentant légal si le titulaire est mineur à la date du jeu. Le règlement des opérations est adressé, à titre gratuit, à toute personne qui en fait la demande écrite par voie postale à Caixa Geral de Depósitos - Service Marketing et Communication - 38 rue de Provence - 75 009 Paris. Le règlement de l'opération peut être consulté librement sur le site www.cgd.fr. Le règlement est déposé chez Setafi Patey Guerin Bourgeois - 221 rue du Faubourg Saint Honoré Paris (75008). Voir conditions en agence et sur www.cgd.fr. **Présentation des lots :** 1^{er} prix : le versement d'une somme de 1000 euros crédités sur le compte du gagnant ; Les 2^{ème} et 3^{ème} prix : une tablette tactile d'une valeur unitaire approximative de 500 euros TTC ou, au choix du gagnant, la contre valeur de la tablette tactile créditée sur un compte Caixa Geral de Depósitos ; Les 4^{ème} et 5^{ème} prix : une micro chaîne Hi-Fi d'une valeur unitaire approximative de 200 euros TTC ou, au choix du gagnant, la contre valeur de la micro chaîne Hi-Fi créditée sur un compte Caixa Geral de Depósitos. En cas de force majeure, la société Caixa Geral de Depósitos se réserve le droit de remplacer le lot par un autre de valeur équivalente.



Caixa Geral de Depósitos S.A. au capital de 5.900.000.000 € - Succursale France : 38 rue de Provence - 75 009 PARIS - Siren 304 927 393 RCS Paris - Immatriculée auprès de l'ORIAS (www.orias.fr) n° SP 20 71 66 041 - Siège Social : av. João XXII, n°63 - 1000-300 LISBOA - Portugal - S.A. de droit portugais - R.C. LISBOA (Portugal) n° 2900930902 - Thinkstock - Document non contractuel.